

# Gemeindeleben

Amtliche Mitteilung! An einen Haushalt! Zugestellt durch Post.at



## GEMEINDE - STANDESAMT DEUTSCH GORITZ



Foto: Heribert Klöckl

## Der neue Gemeinderat

1. Reihe sitzend, v.l.n.r.: Kassier Mag. Hannes Schuster, Bgm. Heinrich Tomschitz, Vizebgm. Gerhard Kaufmann, BR Andreas Lackner  
2. Reihe v.l.n.r.: Heinrich Rauch, Martina Hatzl-Riedrich, Andrea Gangl, Josef Altenburger, Rudolf Pock  
3. Reihe v.l.n.r.: David Tischler, Sebastian Baumgartner, Reinhard Schlein, Benjamin Lafer, Emmerich Pfeiler, Stefan Graßl

**Ergebnis der  
Gemeinderatswahl  
28.06.2020**

Seite 5

**Berichte aus den  
Bildungs- u. Betreu-  
ungseinrichtungen**

Seite 20-29

**Berichte aus den  
Ortsverbänden  
des ÖKB**

Seite 37-39

**Herzlich willkommen  
unseren neuen  
Erdenbürgern!**

Seite 42



## Weiterhin GEMEINSAM für unsere Gemeinde

**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Jugend und liebe Kinder,  
geschätzte Bewohnerinnen und Bewohner  
unserer Gemeinde Deutsch Goritz!**

ICH oder WIR?

Diese grundlegende Frage kann man ganz eindeutig beantworten.

Nach 5 Jahren einer erfolgreichen Gemeindefusion können WIR stolz auf die Entwicklung unserer „Neuen Gemeinde“ blicken.

Verantwortlich für diesen Erfolg ist sicherlich eine sehr gute Zusammenarbeit aller politischen Fraktionen im Gemeinderat, wobei das WIR immer vor dem ICH im Vordergrund stand. Darum gilt auch allen Damen und Herren im Gemeinderat für diese gute Zusammenarbeit zum Wohle unserer Gemeinde ein aufrichtiger Dank.

Dementsprechend gut vorbereitet sind WIR am vorgezogenen Wahltag in die Gemeinderatswahl, die am 22. März hätte stattfinden sollen, gestartet.

Doch über Nacht kam alles anders!

Eine weltweite Pandemie, deren Auswirkung WIR noch gar nicht kennen, stellte unseren gewohnten Lebensablauf in den Schatten. Dank der schnellen, aber vor allem richtigen Entscheidungen unserer Bundesregierung konnte Schlimmes verhindert werden.

Wichtig war aber, dass WIR diese Maßnahmen auch alle eingehalten haben und uns dabei in vielen Dingen unterstützt und geholfen haben. Dafür gilt allen, die für einen geregelten Ablauf in dieser Zeit einen Beitrag geleistet haben, ein besonderer Dank!

Somit erkennt man ganz klar:

Eine WIR Gesellschaft, die Gemeinschaft und Zusammenhalt als verlässliche und vernünftige Fundamente hat, kann Krisen und Katastrophen viel leichter bewältigen!

Eine Krisenzeit ist aber auch eine Zeit des intensiven Nachdenkens - auch des Umdenkens. Eine Zeit, in der eine Sinn-Frage in den Mittelpunkt rückt:

Was ist wirklich wichtig und entscheidend in unserer Gemeinde?



Mit dieser spannenden und zukunftsweisenden Frage werden WIR, der neu gewählte Gemeinderat, uns in den nächsten Jahren beschäftigen.

Dank der raschen Eindämmung dieser Corona-Pandemie, konnten WIR die Gemeinderatswahl am 28. Juni abschließen.

In Anbetracht der prekären Situation können WIR auf eine erfreuliche Wahlbeteiligung von knapp 69% blicken. Das ist auch ein Wert sowie ein beeindruckendes Zeichen für ein demokratiepolitisches Verständnis.

Erfreulich ist aber auch das Ergebnis!

Ein Erfolg in diesem Ausmaß bedeutet, Auftrag und Rückhalt gleichermaßen! Danke für das außergewöhnlich große Vertrauen sowie die Bestätigung unserer geleisteten Arbeit, die WIR gemeinsam in den letzten Jahren erbringen durften.

Diese Wahl möglich gemacht haben aber vor allem unsere Mitarbeiterinnen im Gemeindeamt mit unserem Amtsleiter Herbert Hatzl. Dazu kommen noch viele Damen und Herren, die in den 3 Wahlsprengeln wieder einmal freiwillig und ehrenamtlich für eine ordnungsgemäße Durchführung dieser

Wahl verantwortlich waren. Das beginnt mit der Wahlausschreibung, geht über diverse Kundmachungen, das Erstellen sowie Kontrollieren des Wählerverzeichnisses, die Entgegennahme samt Prüfung von Wahlvorschlägen bis hin zur Festlegung von Wahlort mit Wahlzeiten und das Ausstellen der Wahlkarten.

**„Danke für das außergewöhnlich große Vertrauen sowie die Bestätigung unserer geleisteten Arbeit, die WIR gemeinsam in den letzten Jahren erbringen durften!“**





Schließlich sind sie verantwortlich für eine den rechtlichen Vorgaben entsprechende Durchführung der Wahl und der Verkündung des Wahlergebnisses. Daher sei an dieser Stelle jedem Kommissionsmitglied auf das Herzlichste gedankt.

Ein großer Dank gilt aber auch allen Kandidatinnen und Kandidaten aller 4 politischen Fraktionen. Damit wurde auch die Bereitschaft bestätigt, Verantwortung in der Gestaltung der Zukunft unserer Gemeinde zu übernehmen.

Jetzt, nach Rechtskraft des Wahlergebnisses, sei allen herzlichst gratuliert, die sich dieser Wahl gestellt haben. Somit steht einer zukünftigen Zusammenarbeit eines vielfältigen Teams nichts mehr im Wege.

Abschließend wünsche ich in dieser außergewöhnlichen Zeit einen schönen, sowie hoffentlich erholsamen Sommer, verbunden mit einem fruchtbaren Herbst.

Bleiben Sie gesund, vergessen WIR nicht auf die Eigenverantwortung und den nötigen Abstand!

Mit besten Grüßen

Ihr/Euer Bürgermeister

Heinrich Tomschitz

## Wir sind nicht unhöflich, wir sind umsichtig.



### Waschen Sie Ihre Hände häufig!

Reinigen Sie Ihre Hände regelmäßig und gründlich mit einer Seife oder einem Desinfektionsmittel.



### Halten Sie Distanz!

Halten Sie einen Abstand von mindestens einem Meter zwischen sich und allen anderen Personen ein, die husten oder niesen.



### Berühren Sie nicht Augen, Nase und Mund!

Halten Sie beim Husten oder Niesen Mund und Nase mit gebeugtem Ellbogen oder einem Taschentuch bedeckt und entsorgen Sie dieses sofort.



Wenn Sie Symptome aufweisen oder befürchten, am Coronavirus erkrankt zu sein, verlassen Sie nicht das Haus und kontaktieren Sie Rettungsdienste oder die Gesundheitsberatung telefonisch unter **1450**.

Mehr Infos über COVID-19:  
ages.at/coronavirus  
24-Stunden-Hotline: 0800 555 621



## Gemeinderatssitzungen

### 05.05.2020

- Beratung der Beschlussfassung über den Rechnungsabschluss für das Haushaltsjahr 2019 der Gemeinde Deutsch Goritz mit allen Beilagen
- Beratung und Beschlussfassung über die Änderung des Örtlichen Entwicklungskonzeptes 0.02 – PV Pein
- Beratung und Beschlussfassung über die Flächenwidmungsplanänderung 0.12 – PV Pein
- Beratung und Beschlussfassung über die Verordnung gemäß § 8 Abs. 3 Steiermärkisches Landesstraßenverwaltungsgesetz LStVG 1964 LGBl. Nr. 154/1964, in der geltenden Fassung, einer grundbücherlichen Durchführung der katastralen Schlussvermessung der Anlage B069 „Sanierung Fluttendorf“ – KG 66229 Salsach, unter Zugrundelegung der Vermessungs-urkunde GZ 32258-66229-T vom 11.10.2019 des Ingenieurkonsulenten für Vermessungswesen DI Karl Reichsthaler
- Beratung und Beschlussfassung über die Errichtung einer Wasserversorgungsanlage in der KG Weixelbaum-Karta
- Beratung und Beschlussfassung über die Auflösung des Vertrages für die Personalbeistellung im Kindergarten Deutsch Goritz mit der Volkshilfe Steiermark laut Gemeinderatsbeschluss vom 18.08.2016 und Übernahme der Mitarbeiter in den Kindergarten der Gemeinde Deutsch Goritz
- Beratung und Beschlussfassung über die Auszahlung des Jagdpachtschillings
- Beratung und Beschlussfassung über die Herstellung der Grundbuchsordnung nach den Sonderbestimmungen des § 15 ff LiegTeilG. Endvermessung, KG Ratschendorf laut Teilungsplan Innogeo Ziviltechniker GmbH, GZ 16779/2T vom 27.01.2020
- Beratung und Beschlussfassung über den Antrag gemäß § 13 LiegTeilG. Lastenfreie Abschreibung des Grundstückes 119/12, KG Deutsch Goritz laut Teilungsurkunde DI Karl Reichsthaler, GZ 33227-66202-T vom 27.12.2019
- Beratung und Beschlussfassung über die Herstellung der Grundbuchsordnung nach den Sonderbestimmungen des § 15 LiegTeilG. Endvermessung Weggrundstück 228, KG Deutsch Goritz und Weggrundstück 2142, KG Ratschendorf laut Teilungsurkunde DI Karl Reichsthaler, GZ 33304-66202-T und GZ 33304-66227-T, beide vom 27.04.2020
- Beratung und Beschlussfassung über die Verordnung gem. § 94 Abs. 1, Ziff. 3 d. Allgem. Grundbuchsgesetzes in Verbindung mit § 8 Abs. 3 Landesstraßenverwaltungsgesetz 1964 i.d.g.F. über die Widmung als öffentliches Gut, Weggrundstück 228, KG Deutsch Goritz und Weggrundstück 2142, KG Ratschendorf laut Teilungsurkunde DI Karl Reichsthaler, GZ 33304-66202-T und GZ 3304-66227-T
- Beratung und Beschlussfassung über Vergabe Geh- und Radweg entlang der L211, Gnaserstraße von Deutsch Goritz Richtung Salsach (Bauabschnitt 2 und 3)

### 25.06.2020

- Beratung und Beschlussfassung über die Flächenwidmungsplanänderung 0.14 (Fortmüller)
- Beratung und Beschlussfassung über die Flächenwidmungsplanänderung 0.15 (SF Sport)
- Beratung und Beschlussfassung über die Flächenwidmungsplanänderung 0.16 (Schillinger)
- Beratung und Beschlussfassung über einen Bildungs-Beitrag 2019/2020 an das Sonnenhaus

### 23.07.2020 - Konstituierende Sitzung des Gemeinderates Deutsch Goritz

- Angelobung der Gemeinderatsmitglieder
- Verteilung der Gemeindevorstandssitze
- Wahl des Bürgermeisters
- Wahl der übrigen Gemeindevorstandsmitglieder



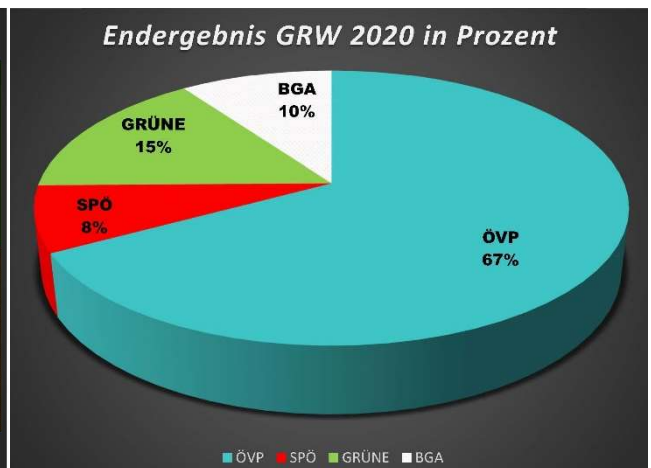
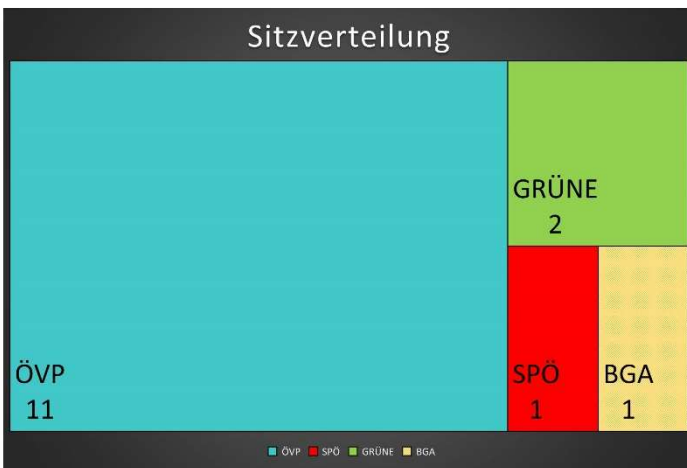


# Ergebnis – Gemeinderatswahl 2020

**Wahldatum:** 28.06.2020    **Wahlsprenzel:** 3    **Wahlberechtigte:** 1 560    **Gültige Stimmen:** 1 058  
**Kurzbezeichnung:** GR2020    **ausgezählt:** 3    **Wahlkarten:** 0    **Ungültige Stimmen:** 18  
**Mandate:** 15    **Wahlbeteiligung:** 68,97    **Abgegebene Stimmen:** 1 076  
**Wahlbet. mit WK:** 68,97  
**Wahlbet. ohne ausgest. WK:** 68,97

**Vorstände:** 3    **Wahlzahl:** 64,454545454

Liste	Partei	Stimmen	Prozent	Mandate	Vorstände
1	ÖVP	709	67,01	11	3
2	SPÖ	82	7,75	1	0
3	LEER	0	0,00	0	0
4	GRÜNE	163	15,41	2	0
5	LEER	0	0,00	0	0
6	Leer	0	0,00	0	0
7	BGA	104	9,83	1	0
<b>Summen:</b>		<b>1 058</b>	<b>100,00</b>	<b>15</b>	<b>3</b>



## August Engel im wohlverdienten Ruhestand



Nach 33 Jahren als Schulwart an der NMS Deutsch Goritz (Hauptschule), im Dienst der Gemeinde Deutsch Goritz, beginnt nun für Herrn August Engel ein neuer Lebensabschnitt.

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit in dieser langen Zeit und wünschen vor allem viel Gesundheit, alles Gute, sowie viel Spaß bei seinen Hobbys.

Seinen Nachfolger Herrn Werner Wippel heißen wir herzlich willkommen und freuen uns auf ein gutes Miteinander.

*Bürgermeister Heinrich Tomschitz,  
Vorstand, GemeinderätInnen und Bedienstete*

## Angelobung Bürgermeister u. Vizebürgermeister



Die neu gewählten Bürgermeister und Vizebürgermeister des Bezirkes Südoststeiermark wurden am 31. Juli 2020 im Trauteum in Trautmannsdorf von Bezirkshauptmann HR Dr. Alexander Majcan erstmals gemeinsam angelobt.



## Sie suchen ein passendes Geschenk?

Der Begriff „Regional“ bedeutet: gut, sicher und nachhaltig. Wir sind stolz auf unsere Regionalitäten, auf unsere Nahversorger, auf unsere Betriebe sowie deren Produkte und Dienstleistungen. Regional bedeutet aber auch Wertschöpfung und bringt eine finanzielle Stabilität in der Gemeinde. Betriebe sind das Rückgrat einer Gemeinde.

Sollten Sie nun auf den Geschmack gekommen sein, dann besuchen Sie uns. Die Gutscheine der Gemeinde Deutsch Goritz können Sie im Gemeindeamt erwerben und sind bei allen Betrieben, Gaststätten, Geschäften und Firmen der Gemeinde Deutsch Goritz einlösbar!



## Handy-SMS-Service

Die Gemeinde Deutsch Goritz bietet für alle BürgerInnen der Gemeinde Deutsch Goritz ein spezielles Handy-SMS-Service.



Dies bedeutet, dass von der Gemeinde ein oder zwei Tage vor dem Müllabfuhrtermin (Restmüll, Papier und Gelber Sack) ein SMS mit der Information bzw. der Erinnerung über die Müllabfuhr versendet wird.

Wenn Sie also Interesse haben, bitten wir um Bekanntgabe Ihrer Handynummer.

Gemeinde Deutsch Goritz,  
8483 Deutsch Goritz 16/1,  
Tel. Nr. 03474/7050, Fax 03474/7050-6,  
E-Mail-Adresse: [gde@deutsch-goritz.gv.at](mailto:gde@deutsch-goritz.gv.at)

## SVB Sprechtage 2020

Sozialversicherungsanstalt der Bauern  
NMS (Hauptschule) St. Peter/Ottersbach,  
08:00 bis 12:00 Uhr

18.09.2020	20.11.2020
16.10.2020	18.12.2020



# MURKOSTLADEN

BIO · Regional · Café · Bistro



Gemütlich  
frühstücken  
im Murkostladen  
& am Lorberplatz!

### ÖFFNUNGSZEITEN

MO · MI · DO · FR	SAMSTAG
07:30 bis 18:30 Uhr	07:00 bis 12:30 Uhr

Tel.: 03472 24 01 - 40  
[www.murkostladen.at](http://www.murkostladen.at)  
Lorberplatz 2 · 8480 Mureck





# Rechnungsabschluss 2019

## Ordentlicher Haushalt

Gruppe	Einnahmen	Anf. Rest	Anordnungssoll	Gesamtsoll	Ist	Schl. Rest	VA+NVA	Soll - VA
0	VERTRETUNGSKÖRPER UND ALLG. VERWALT	793,28	49.979,71	50.772,99	49.676,54	1.096,45	47.800,00	2.179,71
1	ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT	2,00	657,17	659,17	611,57	47,60	900,00	-242,83
2	UNTERRICHT, ERZIEHUNG, SPORT UND WISSENSCHAFT	8.807,48	282.079,23	290.886,71	279.645,79	11.240,92	271.000,00	11.079,23
3	KUNST, KULTUR UND KULTUS	0,00	280,00	280,00	280,00	0,00	0,00	280,00
4	SOZIALE WOHLFAHRT UND WOHNBAUFÖRDER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5	GESUNDHEIT	0,00	9.009,55	9.009,55	9.009,55	0,00	0,00	9.009,55
6	STRASSEN- UND WASSERBAU, VERKEHR	0,00	2.388,39	2.388,39	2.388,39	0,00	4.500,00	-2.111,61
7	WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG	0,00	25.576,39	25.576,39	25.576,39	0,00	9.100,00	16.476,39
8	DIENSTLEISTUNGEN	37.934,88	1.089.237,95	1.127.172,83	1.089.093,95	38.078,88	1.036.500,00	52.737,95
9	FINANZWIRTSCHAFT	10.122,36	2.575.840,70	2.585.963,06	2.579.231,14	6.731,92	2.468.200,00	107.640,70
	<b>Summe</b>	<b>57.860,00</b>	<b>4.035.049,09</b>	<b>4.092.709,09</b>	<b>4.035.513,32</b>	<b>57.195,77</b>	<b>3.838.000,00</b>	<b>197.049,09</b>
961000	Abwicklung Ist-Überschüsse Vorjahr	52.972,51	0,00	52.972,51	52.972,51	0,00	0,00	0,00
963000	Abwicklung Soll-Überschüsse Vorjahr	0,00	78.748,71	78.748,71	78.748,71	0,00	78.700,00	48,71
	<b>Summe inkl. Abwicklung Vorjahre</b>	<b>110.832,51</b>	<b>4.113.797,80</b>	<b>4.224.430,31</b>	<b>4.167.234,54</b>	<b>57.195,77</b>	<b>3.916.700,00</b>	<b>197.097,80</b>
965000	Abwicklung des Ist-Überschusses laufendes Jahr	0,00	1.804,84	1.804,84	0,00	1.804,84		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>110.832,51</b>	<b>4.115.602,64</b>	<b>4.226.235,15</b>	<b>4.167.234,54</b>	<b>59.000,61</b>		

Gruppe	Ausgaben	Anf. Rest	Anordnungssoll	Gesamtsoll	Ist	Schl. Rest	VA+NVA	Soll - VA
0	VERTRETUNGSKÖRPER UND ALLG. VERWALT	3.253,80	430.483,99	433.737,79	431.737,79	2.000,00	449.000,00	-18.516,01
1	ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT	0,00	50.176,03	50.176,03	50.176,03	0,00	49.300,00	876,03
2	UNTERRICHT, ERZIEHUNG, SPORT UND WISSENSCHAFT	0,00	761.671,84	761.671,84	761.671,84	0,00	771.900,00	-10.228,16
3	KUNST, KULTUR UND KULTUS	0,00	52.358,77	52.358,77	52.358,77	0,00	51.300,00	1.058,77
4	SOZIALE WOHLFAHRT UND WOHNBAUFÖRDER	0,00	614.780,90	614.780,90	614.780,90	0,00	616.700,00	-1.919,10
5	GESUNDHEIT	0,00	32.340,94	32.340,94	32.340,94	0,00	26.900,00	5.440,94
6	STRASSEN- UND WASSERBAU, VERKEHR	0,00	273.451,76	273.451,76	273.451,76	0,00	271.800,00	1.651,76
7	WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG	28.630,00	226.633,18	255.263,18	255.263,18	0,00	215.400,00	11.233,18
8	DIENSTLEISTUNGEN	0,00	1.184.338,91	1.184.338,91	1.184.338,91	0,00	1.149.700,00	34.638,91
9	FINANZWIRTSCHAFT	0,00	430.560,87	430.560,87	430.560,87	0,00	314.700,00	115.860,87
	<b>Summe</b>	<b>31.883,80</b>	<b>4.056.797,19</b>	<b>4.088.680,99</b>	<b>4.086.680,99</b>	<b>2.000,00</b>	<b>3.916.700,00</b>	<b>140.097,19</b>
963000	Abwicklung Soll-Überschüsse Vorjahr	78.748,71	0,00	78.748,71	78.748,71	0,00	0,00	0,00
	<b>Summe inkl. Abwicklung Vorjahre</b>	<b>110.832,51</b>	<b>4.056.797,19</b>	<b>4.167.429,70</b>	<b>4.165.429,70</b>	<b>2.000,00</b>	<b>3.916.700,00</b>	<b>140.097,19</b>
965000	Abwicklung des Ist-Überschusses	0,00	1.804,84	1.804,84	1.804,84	0,00		
967000	Abwicklung Sollüberschuss	0,00	57.000,61	57.000,61	0,00	57.000,61		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>110.832,51</b>	<b>4.115.602,64</b>	<b>4.226.235,15</b>	<b>4.167.234,54</b>	<b>59.000,61</b>		

## Außerordentlicher Haushalt

Gruppe	Einnahmen	Anf. Rest	Anordnungssoll	Gesamtsoll	Ist	Schl. Rest	VA+NVA	Soll - VA
0	VERTRETUNGSKÖRPER UND ALLG. VERWALT	0,00	16.055,77	16.055,77	16.055,77	0,00	14.000,00	2.055,77
1	ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT	0,00	92.355,37	92.355,37	92.355,37	0,00	93.400,00	-1.044,63
2	UNTERRICHT, ERZIEHUNG, SPORT UND WISSENSCHAFT	0,00	1.491.645,45	1.491.645,45	1.491.645,45	0,00	1.607.100,00	-115.454,55
3	KUNST, KULTUR UND KULTUS	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00
6	STRASSEN- UND WASSERBAU, VERKEHR	0,00	262.958,09	262.958,09	262.958,09	0,00	261.000,00	1.958,09
7	WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG	0,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00
8	DIENSTLEISTUNGEN	0,00	180.419,45	180.419,45	180.419,45	0,00	224.600,00	-44.180,55
	<b>Summe</b>	<b>0,00</b>	<b>2.078.434,13</b>	<b>2.078.434,13</b>	<b>2.078.434,13</b>	<b>0,00</b>	<b>2.235.100,00</b>	<b>-156.665,87</b>
961000	Abwicklung Ist-Überschüsse Vorjahr	256.702,03	0,00	256.702,03	256.702,03	0,00	0,00	0,00
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
963000	Abwicklung Soll-Überschüsse Vorjahr	0,00	256.702,03	256.702,03	256.702,03	0,00	256.600,00	102,03
964000	Abwicklung Soll-Abgänge Vorjahr(e)	80.937,00	0,00	80.937,00	80.937,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Summe inkl. Abwicklung Vorjahre</b>	<b>337.639,03</b>	<b>2.335.136,16</b>	<b>2.672.775,19</b>	<b>2.672.775,19</b>	<b>0,00</b>	<b>2.491.700,00</b>	<b>-156.563,84</b>
965000	Abwicklung des Ist-Überschusses laufendes Jahr	0,00	211.125,11	211.125,11	0,00	211.125,11		
966000	Abwicklung des Ist-Abganges	0,00	226.734,59	226.734,59	226.734,59	0,00		
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
968000	Abwicklung des Soll-Abganges laufendes Jahr	0,00	226.734,59	226.734,59	0,00	226.734,59		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>337.639,03</b>	<b>2.999.730,45</b>	<b>3.337.369,48</b>	<b>2.899.509,78</b>	<b>437.859,70</b>		

Gruppe	Ausgaben	Anf. Rest	Anordnungssoll	Gesamtsoll	Ist	Schl. Rest	VA+NVA	Soll - VA
0	VERTRETUNGSKÖRPER UND ALLG. VERWALT	0,00	26.958,54	26.958,54	26.958,54	0,00	84.000,00	-57.041,46
1	ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT	0,00	92.355,37	92.355,37	92.355,37	0,00	93.400,00	-1.044,63
2	UNTERRICHT, ERZIEHUNG, SPORT UND WISSENSCHAFT	0,00	1.748.380,04	1.748.380,04	1.748.380,04	0,00	1.765.000,00	-16.619,96
3	KUNST, KULTUR UND KULTUS	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00
6	STRASSEN- UND WASSERBAU, VERKEHR	0,00	214.438,84	214.438,84	214.438,84	0,00	207.500,00	6.938,84
7	WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG	0,00	27.346,44	27.346,44	27.346,44	0,00	27.300,00	46,44
8	DIENSTLEISTUNGEN	0,00	150.329,41	150.329,41	150.329,41	0,00	346.400,00	-196.070,59
	<b>Summe</b>	<b>0,00</b>	<b>2.269.808,64</b>	<b>2.269.808,64</b>	<b>2.269.808,64</b>	<b>0,00</b>	<b>2.533.600,00</b>	<b>-263.791,36</b>
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
962000	Abwicklung Ist-Abgänge Vorjahr(e)	80.937,00	0,00	80.937,00	80.937,00	0,00	0,00	0,00
963000	Abwicklung Soll-Überschüsse Vorjahr	256.702,03	0,00	256.702,03	256.702,03	0,00	0,00	0,00
964000	Abwicklung Soll-Abgänge Vorjahr(e)	0,00	80.937,00	80.937,00	80.937,00	0,00	86.000,00	-5.063,00
	<b>Summe inkl. Abwicklung Vorjahre</b>	<b>337.639,03</b>	<b>2.350.745,64</b>	<b>2.688.384,67</b>	<b>2.688.384,67</b>	<b>0,00</b>	<b>2.619.600,00</b>	<b>-268.854,36</b>
965000	Abwicklung des Ist-Überschusses	0,00	211.125,11	211.125,11	211.125,11	0,00		
966000	Abwicklung des Ist-Abganges laufendes Jahr	0,00	226.734,59	226.734,59	0,00	226.734,59		
967000	Abwicklung Sollüberschuss	0,00	211.125,11	211.125,11	0,00	211.125,11		
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>337.639,03</b>	<b>2.999.730,45</b>	<b>3.337.369,48</b>	<b>2.899.509,78</b>	<b>437.859,70</b>		



# Förderungen für erneuerbare Energien

## Förderungen von Bund und Land ab sofort abrufbar

Das Land Steiermark und der Bund veröffentlichten ihre Förderprogramme für den Umstieg auf erneuerbare Energien. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: Das Land Stmk. stellt 4 Mio. zur Verfügung, der Bund ganze 155 Mio. Euro!



### Was wird gefördert?

- Für die Umstellung von Öl, Kohle oder Gas auf ein klimafreundliches Heizsystem gibt es vom Bund max. € 5.000 („Raus-aus-Öl“-Bonus“) und vom Land Stmk. max. € 3.700.
- Thermische Solaranlagen werden vom Bund mit max. € 700 gefördert und vom Land Stmk. mit max. € 150/m<sup>2</sup>.
- Gefördert ebenso die Errichtung von Photovoltaikanlagen. € 250/kWp werden vom Bund zur Verfügung gestellt.
- Eine attraktive Fördermöglichkeit besteht für die thermische Sanierung: Max. € 9.000 pro Antrag fördert der Bund im Rahmen der Sanierungsoffensive. Vom Land gibt es zusätzlich einen 15%igen Direktzuschuss oder einen 30%igen Annuitätenzuschuss.

Energie-Förderungen für Private 2020	
Stand: 26.06.2020	
<b>Photovoltaik</b>	
<b>Bund:</b> <i>KliEn-Förderung:</i> bis 5 kWp max. € 250/kWp  <i>OeMAG Tarifförderung:</i> ab 5 kWp max. € 250/kWp + 7,67 Cent/kWh für Überschussstrom	
<b>Thermische Solaranlagen</b>	
<b>Land Stmk.:</b> bis 10 m <sup>2</sup> : max. € 150/m <sup>2</sup> für jeden weiteren m <sup>2</sup> : max. € 100	<b>Bund:</b> max. € 700  Die Kombination mit der Landesförderung ist möglich.
<b>Holzheizungen</b>	
<b>Land Stmk.:</b> Umstieg von Öl/Gas/Kohle/Strom auf Scheitholz oder Kombikessel: max. € 1.500  Umstieg von Öl/Gas/Kohle auf Pellets oder Hackschnitzel: max. € 3.700	<b>Bund:</b> Umstieg von Öl/Gas/Kohle/Strom auf Scheitholz, Pellets, Hackschnitzel oder Fernwärme: („Raus-aus-Öl“-Bonus) max. € 5.000  Umstieg von einer alten Holzheizung auf Pellets oder Hackschnitzel: max. € 800 Pelletkaminöfen: € 500  Die Kombination mit der Landesförderung ist möglich.
<b>Wärmepumpen</b>	
<b>Land Stmk.:</b> Umstieg von Öl/Gas/Kohle/Strom auf Erd- oder Grundwasserwärmepumpen: max. € 2.800	<b>Bund:</b> Umstieg von Öl/Gas/Kohle/Strom auf Wärmepumpen: („Raus-aus-Öl“-Bonus) max. € 5.000  Die Kombination mit der Landesförderung ist möglich.
<b>Thermische Sanierung</b>	
<b>Land Stmk.:</b> Kleine Sanierung: 15 %iger Annuitätenzuschuss  Umfassende, energetische Sanierung: 30 %iger Annuitätenzuschuss oder 15 %iger Direktzuschuss	<b>Bund:</b> („Sanierungsscheck“) Direktzuschuss bis max. € 9.000  Die Kombination mit der Landesförderung ist möglich. Gebäude muss mind. 20 Jahre alt sein.

Die Landesförderungen sind mit den Bundesförderungen (z.B. Raus aus Öl) kombinierbar. Nähere Informationen erhalten Sie bei der Lokalen Energieagentur – LEA GmbH unter der Telefonnummer 03152/8575-500 bzw. [office@lea.at](mailto:office@lea.at)



Als Einreichstelle und für nähere Informationen steht das Team der Lokalen Energieagentur – LEA zur Verfügung:

Auersbach 130,  
 8330 Feldbach,  
 Telefon 03152/8575-500  
[www.lea.at](http://www.lea.at)





## RegioBus startet im Vulkanland

**VERBUND LINIE**
[www.verbundlinie.at/regiobus](http://www.verbundlinie.at/regiobus)

### Verbessertes Busangebot für die Gemeinde Deutsch Goritz!

Mit Juli wurde das öffentliche Verkehrsangebot im Vulkanland verbessert. Die Gemeinde Deutsch Goritz profitiert von neuen Verbindungen und einer besseren Anbindung an die Gemeinden der Region.

Mit dem neuen öffentlichen Verkehrsangebot kommt es zu zusätzlichen Verbindungen zwischen Deutsch Goritz, Mureck und Tieschen (Linie 503):

- Jeder Kurs der Linie 503 fährt über Helfbrunn
- Schülerbeförderung wird zwischen Nägelsdorf und Hart bei Straden bei Bedarf gesondert organisiert
- Richtung Mureck wird eine zusätzliche ganzjährige Verbindung zwischen Straden und Mureck geboten
- Zwei neue Kurse stehen in der Schulzeit zwischen Tieschen und Mureck zur Verfügung (mit Umstieg zu Linie 560 Richtung Bad Radkersburg)

Die Linie 560 steht nun für Fahrten zwischen Bad Radkersburg und Leibnitz zur Verfügung und bedient damit auch die Gemeinde Deutsch Goritz:

- In der Schulzeit werden täglich 18 Verbindungen zwischen Deutsch Goritz und Bad Radkersburg geboten – in den Ferien sind es insgesamt 6 Verbindungen
- Täglich 16 Verbindungen stehen zwischen Leibnitz und Deutsch Goritz zur Verfügung – in den Ferien sind es insgesamt 6 Verbindungen
- Der Bereich über Oberau, Unterau und Dietzen wird nun mit der Linie 561 versorgt

### BusBahnBim-App

In der Steiermark gilt grundsätzlich für alle öffentlichen Verkehrsmittel der steirische Verbundtarif. Mit Verbundfahrkarten können alle Verbundlinien genutzt werden – das heißt alle Züge, Busse und Straßenbahnen. Das Angebot reicht von der einzelnen Stundenkarte bis zur Jahreskarte.

Eine individuelle Fahrplanauskunft und Unterstützung bei allen Fragen zum öffentlichen Verkehr in der Steiermark bekommen Sie telefonisch in unserem Kundencenter Mobil Zentral unter der Telefonnummer +43 (0)50/ 678910 (Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr, Samstag von 9:00 bis 13:00 Uhr).

Die BusBahnBim-Auskunft auf [www.verbundlinie.at](http://www.verbundlinie.at) bietet tagesaktuelle Fahrplaninformationen – alle Abfahrten von einer gewünschten Haltestelle oder Adresse und alle Verbindungen zwischen zwei Haltestellen bzw. Adressen. BusBahnBim ist gratis auch als App für Smartphones erhältlich (für Android und iOS).

Mit unserem kostenlosen Fahrplan-Newsletter erhalten Sie Änderungen in ihrem Bereich per Mail: Unter [www.verbundlinie.at/newsletter](http://www.verbundlinie.at/newsletter) können Sie sich dazu anmelden.

### Preisbeispiel:

Zwischen Deutsch Goritz und Tieschen benötigen Sie ein Ticket für zwei Zonen:

- o Zehn-Zonen-Karte: 4,18 Euro
- o Stundenkarte: 4,70 Euro
- o Jahreskarte: 678 Euro

### RegioBus: Verbessertes Busangebot für die Region

Das neue Busangebot ist Teil des Konzeptes „RegioBus Steiermark“, mit dem das Land Steiermark das öffentliche Busangebot in den Regionen weiterentwickelt.



In den nächsten Jahren werden damit alle Regionen der Steiermark verkehrstechnisch neu geplant. Im Zuge dieser Planungen werden Linienführungen, Fahrpläne, Betriebszeiten, Schulbeginn und -endzeiten und weitere wichtige Informationen erhoben und Gespräche mit den beteiligten Gemeinden geführt. Unter Berücksichtigung der Ergebnisse dieser Erhebungen, werden bestehende Fahrpläne angepasst, zusätzliche Verbindungen geboten, Anschlüsse zur Bahn optimiert und Gemeinden der Region untereinander besser angebunden.

Neben den verbesserten Fahrplänen wurden neue Busse – am grünen RegioBus-Design erkennbar – angeschafft, die bereits für neue Technologien vorbereitet sind und damit Fahrplanauskünfte in Echtzeit ermöglichen.

Alle Busse sind barrierefrei zugänglich (Low-Entry-Busse) und bieten den Fahrgästen bargeldlose Bezahlungsmöglichkeiten.

Mit dem RegioBus sollen Regionen abseits der Bahn schrittweise die gleiche Anbindungsqualität wie Gemeinden entlang der S-Bahnstrecke erhalten.



**ALTSTOFF  
SAMMEL  
ZENTRUM**

## Ressourcenpark Ratschendorf



### „Wer nicht trennt, wirft unsere Zukunft weg!“

Mit der Mülltrennung in den Haushalten leisten die ÖsterreicherInnen einen wichtigen Beitrag zur Schonung von Rohstoffen und zum Klimaschutz. Jede Verpackung, die ins Recycling zurückgeführt wird, spart wertvolle Primärrohstoffe und Energie. Obwohl in Österreich im europäischen Vergleich eine relativ hohe Sammelmoral und Bereitschaft zur Mülltrennung vorherrscht, landen nach wie vor jede Menge Produkte und Stoffe im Restmüll, die dort nichts verloren haben.

Die 2018 durchgeführten Analysen ergeben, dass hochgerechnet auf die Bevölkerung jede/r Einwohner/in 1,3kg Elektrogeräte und 0,1kg Batterien einfach in den Mistkübel geworfen hat. Das stellt nicht nur eine Ressourcenverschwendung dar, sondern schädigt auch Gesundheit und Umwelt. Denn auch kleinste Elektrogeräte enthalten neben wertvollen Rohstoffen auch gefährliche Inhaltsstoffe sowie Akkus, die im Restmüll nichts verloren haben, da sie zu Bränden führen können.

### Lithiumbatterien

1,4 Millionen brandgefährliche Lithiumbatterien aus etwa Handys, Laptops und blinkenden Kinderschuhen landen jährlich im Restmüll – Tendenz steigend. Falsch entsorgt sind sie leicht entzündbar und verursachen so eine massive Zunahme von gefährlichen Bränden bei Abfallwirtschaftsbetrieben, mit teils verheerenden Folgen.



Die Bevölkerung wird dazu aufgerufen, Produkte mit Lithiumbatterien ausschließlich in den dafür vorgesehenen Sammelboxen im Handel oder beim Altstoffsammelzentrum/Ressourcenpark in Ratschendorf getrennt zu entsorgen.

### „Wir nehmen alles was Sie nicht mehr brauchen“

So der Text auf einem Flugblatt, das vor kurzem in unserer Gemeinde von einer ungarischen Sammelbrigade ausgeteilt wurde.



Es handelt sich dabei um illegale Abfallsammler, die am liebsten Elektrogeräte, Kabel, Baumaschinen oder Bekleidung sammeln – Gegenstände, die gewinnbringend wieder verkauft werden können. 160.000 Tonnen Abfälle werden jährlich von illegalen Sammlern von Österreich ins benachbarte Ausland gebracht. Lediglich ein Viertel davon konnte einer Studie der Montan-Universität Leoben zufolge als „nicht beschädigt“ eingestuft werden. Diese Art der organisierten Sammlung ohne Genehmigung ist nicht nur für die Sammler strafbar, sondern auch für denjenigen, der den Abfall an illegale Sammler übergibt. Die Strafen dafür betragen bis zu € 36.000,-!

## Wir müssen zur Sammelstelle und dürfen nicht in den Restmüll!

**Batterien & Akkus**  
Alkali, Nickel/Cadmium, Zink/Kohle, Nickel/Metallhydrid, Lithium-Batterien (aus E-Bikes, Smartphones, Tablets, etc.)

**Elektro-Kleingeräte**  
Mobiltelefone, Drucker, Scanner, Radio, Mixer, Föhn, Staubsauger, etc.

**Gasentladungslampen**  
Energiesparlampen, LEDs, Neonröhren, etc.

**Bildschirmgeräte**  
Tablets, Fernseher, Monitore, etc.

**Elektro-Großgeräte**  
Waschmaschinen, Geschirrspüler, etc.

**Kühlgeräte**  
Kühlschränke, Gefriertruhen, etc.

*Freiliegende Kontakte der Lithium-Batterien/Akkus bitte abkleben!*





Wenn man die Folgen von illegaler Abfallsammlung bedenkt, sind diese Strafen auch durchaus berechtigt: nachdem die Sammelrunde der „Kleinmaschinenbrigaden“ beendet ist, wird oft entweder vor Ort oder in Grenznähe nochmals aussortiert und die nicht benötigten Teile achtlos in Waldrandnähe, auf Feldwegen oder Autobahnparkplätzen „entsorgt“. Durch dieses verantwortungslose Verhalten wird nicht nur das Landschaftsbild verschandelt, sondern auch unsere Umwelt unnötig mit Schadstoffen belastet (Problemstoffe in Elektrogeräten, Altbatterien, Schwermetalle etc.).

Weiters gehen wertvolle Sekundärrohstoffe verloren, wie z.B. Alteisen, Gold und seltene Metalle, die in Österreich gewinnbringend und

vor allem rohstoffschonend wiederverwertet werden können.

Die getrennte Sammlung von Abfällen im Altstoffsammelzentrum ist nicht nur aus ökologischer, sondern auch aus ökonomischer Sicht mehr als sinnvoll – und sollte für jeden von uns Selbstverständlichkeit sein.

**Unser Appell an unsere Gemeindebürger: geben Sie Ihre Abfälle im Altstoffsammelzentrum ab – nur so wird garantiert, dass unsere Abfälle umweltschonend wiederverwertet werden!**

## Hundebesitzer aufgepasst!

Der Hund ist eines der beliebtesten Haustiere der Österreicher. Damit nicht nur Hundehalterinnen und Hundehalter ihre Freude an den Vierbeinern haben und ein konfliktloses Zusammenleben möglich ist, gilt es einiges zu beachten:

### Anmeldung Ihres Hundes

Abgabepflichtig ist jeder, der im Gemeindegebiet einen über drei Monate alten Hund hält. Der Erwerb eines Hundes ist der Wohnsitzgemeinde zu melden. Diese Meldung hat zu enthalten:

- Name und Adresse des Hundehalters
- Rasse, Farbe, Geschlecht und Alter des Hundes
- Chipnummer
- Sachkundenachweis
- Nachweis einer Haftpflichtversicherung über mindestens € 725.000,-



### Sachkundenachweis

Personen, die bisher noch keinen Hund hatten oder mit ihrem früheren Hund keine Hundeausbildung absolviert haben, müssen einen allgemeinen Sachkundenachweis belegen. Dieser umfasst eine zweistündige theoretische Unterweisung zur Hundehaltung (Gesundheit, Wesen und Verhalten von Hunden, Kosten für Anschaffung und Haltung sowie gesetzliche Regelungen zur Haltung).

### Hundeabgabe

Die Hundeabgabe wird jährlich von der Gemeinde vorgeschrieben.

### Abmeldung Ihres Hundes

Eine Ab- oder Ummeldung kann aus verschiedenen Gründen erfolgen: Ableben des Hundes, Wohnsitzwechsel oder Besitzerwechsel durch Verkauf oder Schenkung. In allen Fällen sollte die Gemeinde sobald als möglich schriftlich darüber informiert werden, da dem Hundehalter ansonsten die Hundeabgabe weiterhin vorgeschrieben wird.

### Mitführen von Hunden an öffentlichen Orten

Hunde müssen an öffentlichen Orten im Ortsgebiet an der Leine oder mit Maulkorb geführt werden. Ein Hund ist in der Weise zu beaufsichtigen, zu verwahren oder zu führen, dass

- Menschen und Tiere durch den Hund nicht gefährdet werden,
- Menschen und Tiere nicht über ein zumutbares Maß hinaus belästigt werden,
- er an öffentlichen oder auf fremden Grundstücken nicht unbeaufsichtigt herumlaufen kann.

Wir möchten eindringlich an alle Hundebesitzer appellieren, ihre „Hundehäufchen“ zu entfernen und im Restmüll zu entsorgen. Egal, ob Ihr Hund in eine Wiese oder am Wegrand oder am Gehsteig sein Häufchen hinterlässt, bitte lassen Sie den Hundekot nicht liegen!

Nähere Informationen rund um die Anmeldung Ihres Vierbeiners erhalten Sie im Gemeindeamt!

Gemeinde Deutsch Goritz  
8483 Deutsch Goritz 16/1  
Tel.-Nr. 03474/7050  
Email: [gde@deutsch-goritz.gv.at](mailto:gde@deutsch-goritz.gv.at)



## Wir gratulieren und wünschen für die Zukunft viel Erfolg!



Herr **Stefan Hödl** aus Fluttendorf hat die Reife- und Diplomprüfung in der HTBLA in Kaindorf, Ausbildungsschwerpunkt Automatisierungstechnik abgelegt und mit Erfolg bestanden!



Herr **Valentin Platzer** aus Ratschendorf hat die Reifeprüfung am BORG Bad Radkersburg abgelegt und mit Auszeichnung bestanden. Valentin hielt bei der sehr feierlich gestalteten Zeugnisverleihung die Dankesrede der Maturanten, in der er die erfolgreiche Zeit am BORG Bad Radkers-

burg Revue passieren ließ, um sich schließlich bei den Eltern und dem Professorenteam für die großartige Unterstützung über all die Jahre zu bedanken.



Dipl. Päd. **Doris Gsellmann**, BEd, die seit ihrer Geburt in Deutsch Goritz lebt, war ab 2011 als Lehrerin in der NMS 1 in Leibnitz tätig und wurde 2015 zur Schulleiterin ernannt. Nachdem sie fünf Jahre lang den Posten der Schulleiterin eingenommen hatte, wurde sie heuer im

April zur Schulqualitätsmanagerin der Bildungsregion Südweststeiermark bestellt und ist für insgesamt 43 Pflichtschulen im Bezirk Leibnitz und Deutschlandsberg zuständig. Neben dem Wohl der Schüler liegt ihr die Familie sehr am Herzen. Die Schulqualitätsmanagerin reist in ihrer Freizeit gerne und pflegt den Kontakt ihrer Freunde. Die Gemeinde Deutsch Goritz gratuliert herzlich und wünscht für diese verantwortungsvolle Tätigkeit alles Gute!



Schulleiter und Gemeindegassier Mag. Hannes Schuster gratuliert herzlich und wünscht viel Erfolg für die Zukunft.

Frau **Verena Fortmüller** absolvierte am 4. Juni 2020 erfolgreich die Unternehmerprüfung. Um auch den Traum vom eigenen Friseursalon zu verwirklichen, hat sie sich nun als Friseurin selbstständig gemacht und sich in ein Geschäftslokal in Mureck am Nikolaiplatz 2 eingemietet. Viel Erfolg!



**Friseurin**  
**Verena Fortmüller**  
Nikolaiplatz 2  
8480 Mureck  
Telefonnummer:  
**0681 / 20 515 419**



**KAUFMANN-HERBERSTEIN**  
**BeziehungsWeise**

Ein Beziehungskabarett mit  
Erotik, Musik und anderen verstörenden Momenten!

**Deutsch Goritz, Theatersaal**  
**Freitag, 27.11. 2020 um 20 Uhr**

Kartenvorverkauf: RB Mureck und RB Deutsch Goritz - VVK: € 17.- ; AK € 19.-

Der Reinerlös wird für eine Therapie von Andreas Bader verwendet

[www.kaufmann-herberstein.at](http://www.kaufmann-herberstein.at)







## Prämierung Kürbiskernöl

Dieses Jahr hat die Landesprämierung für Steirisches Kürbiskernöl g.g.A. zum 21. mal stattgefunden.

Mit der Teilnahme an dieser sensorischen Bewertung durch professionelle Verkoster, sowie der chemischen Rückstandsanalyse durch ein akkreditiertes Prüflabor, überprüfen die Landwirte die Qualität ihres Kürbiskernöles.



Pressekonferenz zur Landesprämierung 2020, v.l.n.r. Paul Kiendler, Sprecher der steirischen Ölmühlen in der WK, Vizepräsidentin Maria Pein, Geschäftsführer Andreas Cretnik und Obmann Franz Labugger gratulieren den Ausgezeichneten.

Im Weiteren soll das Qualitätsbewusstsein der regionalen Kürbiskernölvermarkter entsprechend gestärkt werden. So wird auch für den Konsumenten sichtbar, wie es um die Qualität des Steirischen Kürbiskernöles steht.



Als sichtbares Zeichen für die produzierte „Top Qualität“ dürfen die diesjährigen prämierten Betriebe den Flaschenaufkleber „Prämierter Steirischer Kernölbetrieb 2020“ verwenden, um

sich von anderen Betrieben zu unterscheiden und zu zeigen, dass sie um regelmäßige Qualitätssicherung bemüht sind.

Wir gratulieren folgenden prämierten Betrieben aus unserer Gemeinde:

**Irene Agnes Baumgartner – Weixelbaum**

**Andreas Lackner – Weixelbaum**

**Franz Bauer - Schrötten**

## Nachfolge Geschäftsführung

Werte Mitglieder und Kunden des Maschinenring Grenzland!

Nach der Pensionierung von unserem Geschäftsführer ÖKR Maximilian Kainz wurde mir die Geschäftsführung ab 1. Mai 2020 übertragen.

Ich freue mich sehr über diese verantwortungsvolle Aufgabe und werde mich bemühen, für die Anliegen aller Mitglieder, Kunden und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bestmöglich da zu sein und den Maschinenring Grenzland auch in Zukunft positiv weiterzuentwickeln. Der Erhalt zufriedener Mitglieder und Kunden ist mir ebenso ein Bedürfnis, wie eine gute und kameradschaftliche Zusammenarbeit mit meinen Mitarbeiterinnen im Büro und mit allen Dienstleistern im Außendienst.

Bedanken möchte ich mich bei Max für die tolle Zusammenarbeit, sein Vertrauen und seine Offenheit. Wir konnten vieles von ihm lernen und verbrachten viele lustige gemeinsame Stunden! Wir wünschen Max alles Gute für die Zukunft, viel Gesundheit und viele schöne Stunden mit seiner Familie!



v.l.n.r.: Renate Hödl, Maximilian Kainz (Pension), Claudia Thonegg, Petra Fink

Seit 1. Juni 2020 wird unser Team durch unsere neue Mitarbeiterin Angelika Kussmann verstärkt. Wir sind somit das einzige Damenteam beim Maschinenring in ganz Österreich!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im MR-Büro in 8492 Halbenrain 52/2!

*Petra Fink*  
Geschäftsführerin



**SEI ANSPRUCHSVOLL.**

**ENTSCHEIDE DICH JETZT FÜR EINEN CVT STUFENLOS-TRAKTOR.**



**JETZT BIS ZU € 12.000,-\* SPAREN.**

Unsere CVT-Technologie haben wir in den letzten 20 Jahren immer weiter perfektioniert: Sie bietet heute ein Höchstmaß an Sicherheit, Effizienz und einfacher Bedienung und ist für eine Vielzahl von STEYR Traktoren erhältlich.

Die speziellen CVT Jubiläums-Angebote von bis zu 12.000 Euro\* :  
 STEYR Terrus CVT: 12.000 Euro | STEYR CVT: 9.000 Euro | STEYR Impuls CVT: 7.000 Euro  
 STEYR Profi CVT: 7.000 Euro | STEYR Expert CVT: 4.500 Euro.

Hole dir jetzt dein Angebot bei deinem STEYR Händler!

\*Nur bei Neuzulassung. Preisänderungen vorbehalten. \*Nur bei Neuzulassung. Preisänderungen vorbehalten.



**FRANZ GADY GMBH**  
 Dominik Painsi, Tel.: 0699 / 16 00 40 93 • Michael Dressler, Tel.: 0699 / 16 00 40 33  
 Andreas Niederl, Tel.: 0699 / 16 00 40 25 • Peter Traupmann, Tel.: 0699 / 16 00 40 47  
 Stefan Hausleitner, Tel.: 0699 / 16 00 40 45 • [www.gady.at](http://www.gady.at)



**Austro Diesel**  
 Wir mobilisieren alles.

Ab **59.900,-\***  
 EUR, exkl. MwSt.  
 mit **TOP-AUSSTATTUNG**

**NEXT EDITION**

**LIMITIERTE SONDEREDITION**  
**MF 5713 S**  
**Dyna-4 NEXT EDITION | 130 PS**



\*Nähere Informationen zur Ausstattung bei Gady GmbH. Unverbindlicher Richtpreis. Es gilt die aktuelle Vorzugsliste der Austro Diesel GmbH. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

[www.gady.at](http://www.gady.at)

[www.austrodiesel.at](http://www.austrodiesel.at)

## Geballte Kompetenz in Sachen Mobilität

Von den führenden Pkw-Marken BMW und MINI sowie Toyota-Service über Traktoren der Marken Massey Ferguson und Steyr bis zu Landmaschinen aller Art bietet das Team von Gady Family Deutsch Goritz kompetente Beratung, Verkauf und Service. Das Karo-Lack-Center wird für alle Fahrzeugmarken angeboten.

### Service groß geschrieben

Die Service-Spezialisten von Gady Family Deutsch Goritz sind erste Ansprechpartner für umfassende Serviceleistungen und §57a Überprüfung für Pkw bis 3,5 Tonnen aller Marken bzw. Landmaschinen.



## Das Gady Family-Team in Deutsch Goritz



**Roman Friess**  
 Standortleiter

Fon +43 3474 8256-16  
 Mob +43 699 16004325  
[roman.friess@gady.at](mailto:roman.friess@gady.at)



**Andreas Niederl**  
 Landmaschinenverkäufer  
 Südost-Steiermark

Mob +43 699 16004025  
[andreas.niederl@gady.at](mailto:andreas.niederl@gady.at)



**Dominik Ninaus**  
 BMW & MINI Verkäufer

Fon +43 3474 8256-13  
 Mob +43 699 16004381  
[dominik.ninaus@gady.at](mailto:dominik.ninaus@gady.at)



**Mathias Schutz**  
 BMW & MINI Verkäufer

Fon +43 3474 8256-15  
 Mob +43 699 16004066  
[mathias.schutz@gady.at](mailto:mathias.schutz@gady.at)





**THE X3**  
NEUE ZIELE ERREICHEN

**DER BMW X3 MIT BUSINESS LINE INKLUSIVE**  
- ÖSTERREICH-PAKET - BUSINESS PAKET PLUS

Formen Sie jetzt Ihr Angebot für den BMW X3 inklusive Business Line an und sichern Sie sich bis zu **€ 4.300,-** Preisvorteil\* unter [bmw.at/neueziele](http://bmw.at/neueziele)

**Gady**

**Graz-Liebenau**  
Liebenauer Hauptstraße 60, 8041 Graz  
Tel. 0316/47 22 20-0

**Graz-Nord**  
Werner-Strasse 31A, 8051 Graz  
Tel. 0316/23 23 16-0

**Lebring**  
Leibnitzler Straße 76, 9403 Lebring  
Tel. 0316/224 57 0  
[www.gady.at](http://www.gady.at)

**Fehring**  
Bahnhofstraße 21, 9350 Fehring  
Tel. 03155/2310-0

**Lieboch**  
Gadystraße 1, 8501 Lieboch  
Tel. 0313/7 90310

**Deutsch Goritz\***  
9483 Deutsch Goritz  
Tel. 0347/8256 0  
\* Werkstatt

Mitglied der **GADY Family**

BMW X3: von 110 kW (150 PS) bis 265 kW (360 PS) Kraftstoffverbrauch (gesamt) von 1,9 l bis 8,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen von 44 g bis 204 g CO<sub>2</sub>/km. Angegebene Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte ermittelt nach WLTP.  
\* Bis zu € 4.300,- Preisvorteil (inkl. für alle BMW X1, X2, X3, X4, 3er Gran Turismo, 4er Gran Coupé, 5er sowie 6er Gran Turismo). Die Aktion ist gültig für Neuzulassung und Verkaufswagen mit Kaufvertragsschluss bis 31.12.2020 und Auslieferung bis 31.03.2021. Wird die Aktion abgeschlossen mit 25%er Anteil an der BMW Group Österreich, X3 xDrive 30i, X3 xDrive 30i.



## BMW E-Bike Aktion

BMW Urban Hybrid E-Bike  
Aktionspreis € 2.190,-  
statt € 2.521,-



BMW Active Hybrid E-Bike  
Aktionspreis € 2.950,-  
statt € 3.529,40



## Starke Partner Gady Family und GRAWE



GRAWE Sachverständige sind jeden Mittwoch ab 9.30 Uhr bei Gady Opel in Leibnitz vor Ort. Mit Terminvereinbarung auch an jedem weiteren Gady Standort. Sie bieten sämtliche Versicherungsdienstleistungen rund um Autos und Nutzfahrzeuge für folgende Bezirke und Gady Standorte:

- Bezirk Leibnitz Gady KaroLack Lebring  
Gady Opel Leibnitz
- Bezirk Graz Gady BMW Graz Nord  
Gady Opel Graz Nord
- Bezirk Graz-Umgebung/  
Weststeiermark Gady Lieboch **NEU**
- Bezirk Süd-Oststeiermark Gady Fehring  
Gady Deutsch Goritz

### Ihre Vorteile auf einen Blick:

- 100 € Reduktion vom Selbstbehalt
- Leihauto
- Reinigung Ihres Fahrzeugs
- Persönliche, kompetente und fachmännische Beratung
- Alles aus einer Hand
- Rasche und zuverlässige Schadensabwicklung





## Vulkanland



## JUNGE BÜHNE: Theater für Jugendliche

Liebe Leserinnen und Leser!

Die Kulinarik und das Handwerk haben sich als regionale Wirtschaftsschwerpunkte im Vulkanland sehr gut entwickelt! Produkte aus dem Vulkanland sind im wahrsten Sinne „in aller Munde“ und Handwerker werden weit über die Region hinaus nachgefragt.

Aus diesen Schwerpunkten sind nun zwei Cluster entstanden, die die Kräfte der regionalen Betriebe bündeln: Der Cluster für Lebensmitteltechnologie und der Cluster Technologie und Handwerk im Steirischen Vulkanland.

Im Lebensmittelcluster dreht sich alles darum, die landwirtschaftlichen Rohstoffe in der Region zu veredeln und so die Wertschöpfung und Arbeitsplätze in der Region zu halten. Der Technologiecluster setzt sich mit nachhaltiger Unternehmenskultur für eine hohe Arbeits- und Lebensqualität ein – um die besten Fachkräfte für die Zukunft zu bekommen. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten setzen sie damit ein positives Signal und verkünden: wir haben Jobs!

Mehr dazu unter <https://work.vulkanland.at>

*Ihr Vulkanland-Team*

## Trachten Trummer

Ihr Trachtenausstatter in der Südoststeiermark



**Trachten Trummer**  
am Kurpark  
8344 Bad Gleichenberg  
+43 (0) 3159 / 44604

**Trachten Trummer**  
Dietersdorf 76  
8093 St. Peter a. O.  
+43 (0) 3477 / 3150



[www.trachten-trummer.at](http://www.trachten-trummer.at)

Ausdrucksmöglichkeit. Selbstbewusstsein. Mut. Spaß. Nur einige Schlagworte, die man mit Theaterspielen verbindet. Du bist zwischen 15 und 21 Jahre alt und wolltest das vielleicht schon immer einmal ausprobieren? Oder du bist sogar schon in einem Theaterverein in deiner Gemeinde aktiv und möchtest dich im Schauspielen verbessern? Dann solltest du dir den 9. Oktober 2020 gleich in deinem Kalender vormerken!

Mit der Initiative „JUNGE BÜHNE“ wird Jugendlichen ab 15 Jahren in der Südoststeiermark eine Möglichkeit geboten, sich näher mit dem Theaterspielen auseinanderzusetzen. „Theaterspielen ist ein Beitrag zur Persönlichkeitsentwicklung eines jungen Menschen“, ist sich Leo Prassl, langjähriger Regisseur von Straden Theater, sicher. Auch wenn der Einstieg in die Theaterwelt für manche etwas Überwindung benötigt, ist es ein unbeschreiblich gutes Gefühl, vor einem Publikum „bestanden“ zu haben!

Die Kleinkunstabühne in Straden, die von Stradenaktiv Gründer Wolfgang Seidl seit Jahren mit verschiedenen Produktionen bespielt wird, soll zukünftig die Bühne für junge SchauspielerInnen bieten.

Komm zum **Infoabend am 9. Oktober 2020** um 17 Uhr in die Pizzeria Key West in Straden und erfahre mehr über die Möglichkeiten des Theaterspiels zusammen mit anderen jungen Leuten in deiner Region!

Infos auch auf Instagram:

<https://www.instagram.com/junge.buehne/>

Ein Angebot des Fördervereins Lebenskraft Straden und vom Landesverband für außerberufliches Theater, Informationen bei Sabine Paul-Enzinger 0664/5133947.

**Du bist jung.  
Du interessierst dich  
fürs Theaterspielen.  
Hier bist du richtig.**

**SAVETHEDATE**  
FREITAG 9. OKT  
17 UHR INFOABEND  
PIZZERIA KEY WEST  
STRADEN

**jungeBühne**





## Informationen zur beruflichen Um- bzw. Neuorientierung

Die aktuellen Herausforderungen bringen für viele Menschen die Notwendigkeit oder auch die Chance einer beruflichen Um- bzw. Neuorientierung mit sich.

Um die Suche nach Möglichkeiten zu vereinfachen, stellen die regionalen Koordinatorinnen für Bildungs- und Berufsorientierung eine umfassende Liste mit Angeboten der Bildungsberatung, Aus- und Weiterbildung und Förderberatung zusammen.

Aufgrund der aktuellen Situation sind zahlreiche Bürgerinnen und Bürger aus der Südoststeiermark unverschuldet arbeitslos geworden oder müssen und wollen sich durch diese beruflich verändern. Um bei der beruflichen Neuentscheidung bzw. in der Orientierungsphase zu unterstützen, wurden sämtliche Angebote in der Steiermark übersichtlich zusammengefasst. Darunter auch Angebote, die online zur Verfügung stehen.

„Wir haben das Feedback bekommen, dass sich viele bei der Entscheidung zu wenig informiert oder sich aufgrund der vielen Optionen überfordert fühlen. Mit der neu veröffentlichten Liste möchten wir genau hier Abhilfe schaffen“, erklärt Barbara Siegl, Koordinatorin für Bildungs- und Berufsorientierung der Region Südoststeiermark.

„Auch die Südoststeiermark ist derzeit von einer Rekordarbeitslosigkeit betroffen, daher ist es nun wesentlich, dass wir gemeinsam daran arbeiten, dass nach dieser herausfordernden Zeit wieder so viele Menschen wie möglich einer beruflichen Tätigkeit nachgehen können.“



In der Region sind wir im Bereich der Beratung und Orientierung sowie in der Weiterbildung gut aufgestellt – jede Bürgerin und jeder Bürger kann sich bei der Arbeitssuche oder Umorientierung

unterstützen lassen. Eine persönliche Weiterentwicklung bietet nicht nur neue Chancen im Beruf, sondern trägt auch zur Zukunftsfähigkeit der Südoststeiermark bei“, so Franz Fartek, Regionsvorsitzender der Region Südoststeiermark. Steirisches Vulkanland.

Die gesamte Liste kann jederzeit über den Link <http://www.bildungs-und-berufsorientierung.steiermark.at>

--> Berufsorientierung für Erwachsene auf der Webseite des Landes Steiermark abgerufen werden.

Weitere Informationen zum Thema erhalten Sie auf der Website [www.bbo.vulkanland.at](http://www.bbo.vulkanland.at) und auf der Bildungsplattform Steirisches Vulkanland unter [www.bildung.vulkanland.at](http://www.bildung.vulkanland.at).

### Kontakt:

*Barbara Siegl*

*Regionale Koordinatorin für Bildungs- und Berufsorientierung, Regionalmanagement Südoststeiermark. Steirisches Vulkanland [siegl@vulkanland.at](mailto:siegl@vulkanland.at)*

## Aktionswoche: Infos rund um Bildung und Beruf

„Wähle einen Beruf, den du liebst, und du brauchst keinen Tag in deinem Leben mehr zu arbeiten.“ (Konfuzius)

Wie unterstütze ich mein Kind bei der Berufswahl? Zeichnen sich Trends am steirischen Arbeitsmarkt ab? Welche Fortbildung soll ich besuchen? Bildungs- und Berufsentscheidungen begleiten uns ein Leben lang – vom Kindes- bis ins Erwachsenenalter. Genau hier setzt die Steirische „BBO-Woche Bildung | Beruf | Orientierung an, die heuer erstmals von 23. bis 27. November mit Impulsen, Fachvorträgen und Workshops rund um Bildungs- und Berufsorientierung informiert. Die Aktionswoche findet vorrangig online statt und bietet Steirerinnen und Steirern eine wichtige Grundlage für Entscheidungen rund um ihren Bildungs- und Berufsweg. Das Angebot ist kostenfrei und richtet sich speziell an Eltern mit Kindern ab dem Volksschulalter, Jugendliche und Erwachsene.

Ab Mitte September sind das Programm und alle Infos zu den Aktionen in den Regionen unter [www.bbo-woche.at](http://www.bbo-woche.at) einsehbar. Organisiert wird die BBO-Woche von den regionalen Koordinatorinnen für Bildungs- und Berufsorientierung.

© RBBOK

Save the Date

23. - 27. November 2020

www.bbo-woche.at

Das Land Steiermark  
→ Bildung, Gesellschaft, Gesundheit und Pflege

Eine Initiative der Regionalen Koordinatorinnen für Bildungs- und Berufsorientierung



## Bienenfreundlicher Naturraum

Bienenwachs ist der Baustoff jeder Bienenwabe. Man kennt das Innere eines Bienenstocks gut und weiß, dass Honig, Propolis und Bienenwachs sehr wertvoll sind. Besonders aus dem Bienenwachs lassen sich praktische und brauchbare Dinge machen, z.B. Kerzen, Schmuckanhänger, Figuren. Weitere neue Ideen gibt es diesmal zum Nachmachen.

### Interview mit den Imkern Dora Pitzl und Kurt Kern aus Hainsdorf-Brunnsee



#### Wie lange widmet Ihr Euch schon der Imkerei?

**Kurt:** Inzwischen sind es neun Jahre. Begonnen haben wir 2011 und es macht noch immer Spaß wie im ersten Jahr.

#### Wie seid Ihr eigentlich zum Imkern gekommen?

**Dora:** In meiner Kindheit hat mein Vater in Gloyach schon Bienen gehalten und dort habe ich schon begeistert mitgearbeitet.

#### Welche Ausbildung habt Ihr dazu gemacht?

**Kurt:** Den 14-tägigen Grundkurs der Imkerschule in Graz haben wir zum Start besucht und momentan sind wir beide gerade in der Facharbeiterausbildung. Die theoretischen Kurse, zweimal eine Woche, sind abgeschlossen. Auf Grund der Covid-19 Situation ist der praktische Teil momentan on Hold. Hoffentlich geht es aber bald weiter.

#### Wieviele Bienenvölker betreut Ihr momentan auf Euren Bienenständen?

**Dora:** Wir sind gerade vom Bienenstand gekommen, derzeit sind es 49 Völker, die wir betreuen.



#### Was ist die Herausforderung bei den Bienen im Frühsommer bzw. im Sommer für Euch?

**Dora und Kurt:** Die Schwarmverhinderung steht bei den Völkern momentan im Fokus neben den wöchentlichen Standardarbeiten sowie den Vorbereitungen zur Honigernte mit Ende Juni bis in den Juli hinein. Mit Ende Juli bzw. Anfang August steht das Thema Varroabekämpfung im Mittelpunkt unserer Arbeit bei den Völkern.

#### Ihr beabsichtigt auf die Bioimkerei umzusteigen. Was bedeutet das für Euch bzw. was muss man beim Thema Wachs beachten?

**Dora und Kurt:** Wir stehen schon mit unseren Völkern teilweise im Naturschutzgebiet und für uns ist es wichtig, noch naturnäher zu imkern. Da Wachs ein ausgezeichneter Langzeitspeicher ist, kann man dort über viele Jahre hinweg eventuelle Schadstoffbelastungen durch u.a. EU-zugelassene Varroabekämpfungsmedikamente nachweisen. Im Zuge der zukünftigen Biozertifizierung ist ein Austausch des handelsüblichen "normalen" Wachses notwendig. Wir sind nun seit fünf Jahren im Umstellungsprozess und tauschen sämtliche Völker auf rückstandsfreies Wachs. Nach der Zertifizierung ist u.a. nur mehr Wachs mit Biozertifikat zulässig. Einfacher und kostengünstiger wäre es gewesen, wenn wir es ganz am Anfang bei sehr wenigen Völkern gemacht hätten.

#### Bienenwachs – ein vielseitiges und kostbares Naturmaterial

Eine begeisterte Natur- bzw. grüne Kosmetikerin freut sich ganz besonders mit Hilfe von natürlichen Rohstoffen Körperpflegeprodukte von Kopf bis Fuß für den Eigenbedarf herzustellen. Auch in der Naturkosmetik werden Wachse verwendet (z.B. Wollwachs, Bienenwachs, Beerenwachs, Jojobawachs). Das bekannteste ist wohl das Bienenwachs und ist somit wertvoller Bestandteil hochwertiger Cremes und Balsame.





Bienenwachs hat eine leicht emulgierende und konservierende Eigenschaft. Hautpflegeprodukte mit Bienenwachs schützen die Haut vor Austrocknung, machen sie weich und elastisch.

### Rezept

#### für ca. 5 Lippenpflege-Stifte oder Döschen

Tipp: die Rezeptur eher nicht reduzieren, da, je kleiner die Schmelzmasse desto schneller wird sie fest und lässt sich nicht gut ausgießen, aber Lippenbalsam ist mindestens ein Jahr haltbar.

- 30g Öl (gutes Oliven- oder Sonnenblumenöl aus der Küche)
- 10g Bienenwachs
- 1/2 TL Honig (wenn vorhanden)

Öl und Bienenwachs in ein hitzebeständiges Glas oder Emailkännchen (kleines Marmeladeglas, Glasmessbecher) einwiegen und ins Wasserbad stellen, unter Rühren das Wachs sanft schmelzen (ca. 60°C). Glas herausnehmen (wer möchte den Honig dazu rühren) und sofort abfüllen. Die Döschen oder Stifte nach dem Erkalten verschließen, eventuell im Kühlschrank aushärten lassen.



### **Bienenwachstücher**

Wer gerne Spaß beim Ausprobieren hat, kann als nächstes ein praktisches Bienenwachstuch herstellen.

Dafür wird aus einem Baumwollstoff (altes Hemd oder Geschirrtuch) ein Stück in beliebiger Größe ausgeschnitten. Dann vermischt man ca. 2 EL fein geriebenes Bienenwachs mit 1 EL Jojobaöl und verteilt diese Mischung auf dem Tuch. Zwischen zwei Backpapieren darf es dann gebügelt werden, das Wachs schmilzt unter der Hitze und verteilt sich gleichmäßig auf dem Stoff. Du kannst gleich mehrere Tücher in verschiedenen Größen herstellen. Sie ersetzen Plastikfolie und Alufolie - sind somit biologisch, natürlich und ressourcenschonend. Das Tuch ist jahrelang haltbar und kann jederzeit neu aufgebügelt werden.

Damit es der Natur und besonders unseren Bienen gut geht, darf jeder in seinem eigenen Garten ein kleines Bienenparadies schaffen. Das gelingt durch Artenvielfalt, mit einfach-blühenden Pflanzen das ganze Jahr hindurch, Nektarangebot am Ackerrain und Blühstreifen am Gartenzaun.



*Doris Maier, dipl. Kräuterpädagogin,  
Heidi Weißenbacher, dipl. Aromafachberaterin  
und Klaus Seidl, Imker*

- Versicherungen
- Vorsorge
- Leasing



Ihr regionaler Berater:

**Thomas Kohlroser**

Mobil: +43 660 65 82 147

E-Mail: [thomas.kohlroser@uniqa.at](mailto:thomas.kohlroser@uniqa.at)

[www.uniqa.at](http://www.uniqa.at)

Mehr Angaben finden Sie auf [www.uniqa.at](http://www.uniqa.at) in unserem Produktinformationsblatt.

Denk MUT  
zum Glück!

Denk





# Eltern-Kind-Zentrum

Region Bad Radkersburg / Verein Elterntreff Deutsch Goritz

## Veranstaltungsinformationen

**„Aufbauende Beckenbodengymnastik“** 5-teiliger Kurs im Eltern-Kind-Zentrum

Mit gezielten Übungen und Informationen für den Alltag werden der Beckenboden sowie Rücken- und Bauchmuskulatur gestärkt. Die Übungen werden mit Gymnastik und Alltagsbewegungen verbunden und führen so zu einem bewussten Körpereinsatz. Mitzubringen: Bequeme Kleidung, warme Socken

**Der Kurs ist für Frauen jeden Alters gedacht.**

**Leitung:** Sandra Schuldes, Dipl. Physiotherapeutin

**Kosten:** 30 Euro für 5 Einheiten

**Ort:** Eltern-Kind-Zentrum in Weixelbaum

**Termin:** **Donnerstag von 19.00 bis 19.50 Uhr, ab 24. September 5 Einheiten**

Anmeldung im Eltern-Kind-Zentrum notwendig! Tel.: 0664-3430440 oder [ekiz.radkersburg@aon.at](mailto:ekiz.radkersburg@aon.at)

**„Body Work – Funktionelles Krafttraining“** 10-teiliger Kurs im Eltern-Kind-Zentrum

In diesem 1-stündigen Fitnessprogramm wird nach einer kurzen Aufwärmphase mit Kräftigungsübungen v.a. für Arm-, Bauch-, Rücken-, Gesäß-, Beinmuskulatur und mit Koordinationsübungen der eigene Körper gefordert und gestärkt.

**Leitung:** Sandra Schuldes, Dipl. Physiotherapeutin

**Kosten:** 50 Euro für 10 Einheiten

**Ort:** Turnsaal des Eltern-Kind-Zentrums in Weixelbaum

**Termin:** **Donnerstag von 20.00 bis 21.00 Uhr, ab 24. September 10 Einheiten**

Anmeldung im Eltern-Kind-Zentrum notwendig! Tel.: 0664-3430440 oder [ekiz.radkersburg@aon.at](mailto:ekiz.radkersburg@aon.at)

## Kindertanzgruppen für Mädchen und Buben

**„MINIDANCE“** ab 4 bis ca. 6 Jahre (Kindergartenalter), ab Di 29. September 16.15 – 17.00 Uhr

**„FUNDANCE“** ab ca. 6 Jahre (Volksschulalter), ab Di 29. September, 17.15 – 18.00 Uhr

**Ort:** Turnsaal im Eltern-Kind-Zentrum

**Leitung:** Annemarie Seitz, VS-Lehrerin, Kindertanzlehrerin

**Kosten:** 30 Euro für 6 Einheiten **Anmeldung im EKIZ notwendig**

**„MOVE“** Bewegungsgruppe für Kinder und Erwachsene gemeinsam (3 bis 99 Jahre)

Dieser Kurs richtet sich an Personen, die mit regelmäßigem Sport beginnen möchten. Der Unterricht gliedert sich in drei Teile: Aufwärmen, Muskelkräftigung und Entspannung

**Ort:** Turnsaal im Eltern-Kind-Zentrum, Termin: Ab Di 29. September 18.15 – 19.00 Uhr

**Leitung:** Annemarie Seitz, VS-Lehrerin, Kindertanzlehrerin

**Kosten:** 30 Euro für 6 Einheiten **Anmeldung im EKIZ notwendig!**

...viele weitere Kurse finden Sie in unserem neuen Kursprogramm für das Wintersemester.

Sie erhalten das Kursprogramm auch in der Gemeinde.

Auf unserer Homepage können Sie immer alle aktuellen Veranstaltungen einsehen.

[www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at](http://www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at)

**ELTERN-KIND-ZENTRUM**  
REGION BAD RADKERSBURG  
ELTERN TREFF DEUTSCH GORITZ



Weixelbaum 51, 8483 Deutsch Goritz

Tel. 0664-3430440

[ekiz.radkersburg@aon.at](mailto:ekiz.radkersburg@aon.at)

[www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at](http://www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at)





# Ferriencamp 2020

## Erlebnis Sport Woche

Im Sommer fand in unserer NMS von 27.- 31. Juli 2020 eine Erlebnis Sport Woche für 6 bis 14-jährige Buben und Mädchen statt. 22 Kinder aus der VS Ratschendorf bzw. NMS Deutsch Goritz nahmen daran teil. Die Betreuung übernahmen die „Xund ins Leben“ PädagogInnen. Abgestimmt auf das Alter der teilnehmenden Kinder standen neben dem Spaß am Sport nachfolgende Programmschwerpunkte im Mittelpunkt: Coole Trend- & Summersports, Natur- & Abenteuer, Fun & Teamsports, International Sports, Bewegungskünste & Zirkus, Summerdance, Fitness & Gesundheit, uvm.



ELTERNTREFF DEUTSCH GORITZ  
ELTERNBILDUNG IN DER REGION BAD RADKERSBURG

**Ekiz** Region Bad Radkersburg

**„Mit der Kraft des Humors“**

VORTRAG  
mit  
**HANNES URDL**

Regionaler, künstlerischer Leiter der  
ROTE NASEN Clowndocors und Liedermacher

**DONNERSTAG 15. OKTOBER**  
**19.00 UHR**  
**GEMEINDEZENTRUM DEUTSCH GORITZ**

**KOSTEN: 5 Euro**  
Mit dem Steirischen Familienpass kostenlos!

Nähere Informationen erhalten Sie im

**ELTERN + KIND + ZENTRUM**  
REGION BAD RADKERSBURG  
ELTERNTREFF DEUTSCH GORITZ  
Weixelbaum 51, 8483 Deutsch Goritz  
Tel. 0664-3430440  
ekiz.radkersburg@aon.at  
www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at

Für den Bildungspass  
anrechenbar!!

VORTRAGSABEND

**VORTRAG: Fr, 18.09.2020, 19 Uhr**  
Ottersbachhalle, 8093 St. Peter a. O.

**ELTERNWORKSHOP**  
Sa, 19.09.2020, 9.30 - 11 Uhr

menschlich  
ökologisch  
wirtschaftlich

„KINDHEIT 6.7“  
ODER DIE EVOLUTION  
DURCH LIEBE

Einladung zu einem  
Vortrag und Elternworkshop  
mit Kindheitsforscher  
**MICHAEL HÜTER**

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

HERZliche  
Einladung

Beide Veranstaltungen **EINTRITT FREI!**

**Freitag, 18. September, 19 Uhr**  
Ottersbachhalle, Siedlung 34a, 8093 St. Peter a. O.

**VORTRAG: „Kindheit 6.7 oder die Evolution durch Liebe“**

**Samstag, 19. September, 9.30 - 11.00 Uhr**  
**ELTERNWORKSHOP: „Glück-Beziehung-Bildung“**

in Anlehnung an den Vortrag - Anmeldung unter 0664/3430440 oder ekiz.radkersburg@aon.at

**„Es ist höchste Zeit  
mit unseren Kindern neue Wege zu gehen“**

Michael Hüter, Autor des Bestsellers „Kindheit 6.7“ - www.michael-hueter.org

Michael Hüter wird darüber sprechen, warum die Erfüllung der Bedürfnisse eines Kindes durch die eigenen Eltern eine der wichtigsten Zukunftsfragen unserer Zeit sind.

Der Referent ist Historiker, Kindheitsforscher, Autor, Verleger, Pianist, Aktivist und dreifacher Vater. Er plädiert für ein menschenwürdiges und „artgerechtes“ aufwachsen von Kindern, für eine neue Wertschätzung der familiären Sozialisation und für vollständige Bildungsfreiheit.

Ganz im Sinne der Initiative Hand auf's Herz werden wir an diesem Abend die Hände auf's Herz legen und uns wertschätzend begegnen. Für den Elternworkshop ersuchen wir um Ihre **Anmeldung bis spätestens 11. September 2020** beim Eltern Kind Zentrum - Region Bad Radkersburg unter Tel.: 0664/3430440 oder per Mail an: ekiz.radkersburg@aon.at. Die Veranstaltung ist für den Eltern-Kind-Bildungspass anrechenbar. In Kooperation mit EKIZ Bad Radkersburg und der Marktgemeinde St. Peter am Ottersbach.

[www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at](http://www.ekiz-radkersburg-elterntreff.at)





## Wiki Kinderkrippe Deutsch Goritz

„Halli - Hallo wir sind jetzt da, halli - hallo wir freuen uns ja!“ Dieses Begrüßungslied hat uns durch das letzte Kinderkrippenjahr begleitet und es wurde oft mit Rasseln, Glocken und Trommeln lautstark und fröhlich gesungen!

Besonders gefreut haben wir uns alle, als nach der Corona bedingten Pause alle Kinder wieder da waren und miteinander spielen konnten. Die täglichen Rituale am Vormittag, wie unser Morgenkreis, die gemeinsame Jause und die unterschiedlichen Aktivitäten und Angebote im Kreativbereich oder Bewegungsraum geben den Kindern Halt und Sicherheit.



Ein besonders schönes Ritual in diesem Jahr waren die Geburtstagsfeiern für unsere zwei- und dreijährigen Geburtstagskinder. Schon in der Früh duftete es aus der Küche, denn Heidi hat mit den Kindern einen Geburtstagskuchen gebacken.



Beim Morgenkreis wurde das Geburtstagskind von einem Zwerg begrüßt und bekam eine Krone überreicht. Dann kam eine Geschichte aus dem „Geschichtensäckchen“. Ein bunter Holzregenbogen wurde gemeinsam aufgebaut und das Lied: „Ich schenk dir einen Regenbogen“ gesungen. Als Geschenk überreichten wir ein buntes Regenbogenpony-Stofftier, das von unserem Geburtstagskind mit nach Hause genommen werden durfte.



Viel Zeit haben wir in den Sommermonaten auch in unserem Krippen-Garten verbracht. Im Weidenhäuschen betrachteten wir miteinander Bilderbücher oder sangen unsere Lieder. Die Kinder haben gestaunt, als ein großer Baum in unserem Garten gepflanzt wurde. Herzlichen Dank an die Gemeinde für die schöne Trauerweide, die uns in den nächsten Jahren ihren Schatten spenden wird!



Auch der Naschgarten mit den leckeren Erdbeeren, Himbeeren und Brombeeren ist sehr beliebt bei unseren Kindern. Für die Jause können wir oft frisches Obst ernten.

Zum Jahresabschluss kamen die Eltern der Kinder in unseren Garten, es wurde Musik gemacht und wir ließen uns alle ein Eis schmecken!

Es ist für uns als Krippe-Team immer sehr schön zu beobachten, welche innigen Freundschaften die Kinder in diesem jungen Alter schon knüpfen und wie sehr wir als Gruppe zusammenwachsen.



Im kommenden Betriebsjahr dürfen wir wieder 10 Kinder betreuen und freuen uns auf viele schöne, neue Erlebnisse und Erfahrungen miteinander!

Alle Informationen finden Sie auf der neuen Homepage [www.kinderkrippe-deutsch-goritz.at](http://www.kinderkrippe-deutsch-goritz.at)





## Kindergarten Deutsch Goritz

„Die Freude und das Lächeln sind  
der Sommer des Lebens.“ Jean Paul



### Babypause

Mit einem lachenden und einem weinenden Auge mussten wir Verena Edelsbrunner Anfang Juni in die vorzeitige Babypause schicken. Die Leitung des Kindergartens Deutsch Goritz hat nun Birgit Steyer übernommen und wechselte als gruppenführende Pädagogin am Vormittag in die Ganztagsgruppe. Die Halbtagsgruppe übernahm Sandra Pitters als gruppenführende Pädagogin, welche den Kindern als Fachkraft zur Unterstützung der frühen sprachlichen Förderung bereits gut bekannt war. Wir wünschen Verena auch auf diesem Wege alles Gute und viel Freude mit der baldigen Erweiterung ihrer Familie!

### Coronavirus / COVID-19

Der Kindergarten Deutsch Goritz war auch in der Phase des Lockdowns für Kinder mit Eltern in systemrelevanten Berufen geöffnet. Über die Homepage des Kindergartens war es den Eltern von zu Hause aus möglich, Elternbriefe und Informationen, Spielideen für die Kinder, unsere eingesungenen Lieder und viele Verweise auf kindgerechte Seiten im Internet zu nutzen und mit uns im Austausch zu bleiben. Da im Monat Mai wieder einige Kinder mehr den Kindergarten besuchten, sprachen wir mit ihnen über die notwendigen Veränderungen im Kindergartenalltag durch die COVID-19-Situation und begleiteten sie behutsam in dieser schwierigen Zeit. Die Trauer und Enttäuschung über die soziale und räumliche Trennung, den möglichen Verlust von Bezugspersonen und Spielpartnern und Spielmaterialien war groß.



Besonders schwer fiel den Kindern zu Beginn die Einhaltung der räumlichen Abgrenzung im Garten.

Im Laufe der Zeit ergaben sich jedoch nun neue, interessante und besonders lustige Spielvarianten mit großen Bällen oder dem Federball, durch welche die Kinder dennoch aktiv in Kontakt und in Aktion sein können. Gespräche zwischen den Kindern aller Gruppen am Zaun und an der Absperrung fanden ebenso großen Anklang.



### Frühsommer

Das Erwachen des Frühlings kosteten wir dieses Jahr voll aus. In der kleinen Runde erkundeten wir den Garten und sammelten vielfältige Naturerfahrungen. Besonders der Löwenzahn rückte in den Vordergrund und wurde ganzheitlich erkundet. Er wurde ausgegraben und genau betrachtet, die



Pflanzteile wurden bestimmt, aus den Blüten zauberten wir Löwenzahnhonig und auch im kreativen Gestalten fanden sich die gelben Blüten auf zahlreichen Bildern wieder. Vertiefend gestalteten wir ein Lapbook mit den wichtigsten Informationen und Erfahrungen rund um den Löwenzahn.

### Muttertag / Vatertag

In den Tagen vor Muttertag fanden sich wieder vermehrt Kinder im Kindergarten ein. Bis zum Vatertag waren wir dann beinahe vollzählig besetzt. Mit größtmöglichem Abstand sangen wir die Lieder zum Muttertag und Vatertag, reimten mit Zauberluft und gestalteten liebevoll die Geschenke für Mama und Papa.





Wir hörten Geschichten über besondere Eltern, welche uns auch ins Land der Piraten und so zu unserem diesjährigen Sommerfestschwerpunkt führten.



Auf Lockerungen im Bereich Kindergarten haben wir schon sehnlichst gewartet. Endlich konnten wir in der letzten Kindergartenwoche wieder uneingeschränktes Spiel mit allen Kindern im Garten erleben, gemeinsam Geburtstage und Feste feiern.



### Entwicklungsgespräche / Sprachstandserhebung

Die Zeit für mögliche Entwicklungsgespräche war in diesem Jahr sehr kurz. Die Priorität lag im Frühsommer nach dem Notbetrieb vor allem auf der Abhaltung von Gesprächen, welche Kinder im vorletzten Kindergartenjahr betreffen. Die Entwicklungsgespräche mit den Schulanfängern fanden bereits im Oktober bis Dezember statt, da diese unsere Protokolle mit zur Schuleinschreibung bringen sollen. Danach staffelten wir nach Alter, Dringlichkeit und Kennenlernzeit. Die Beobachtungsphase der Sprachstandserhebung wurde seitens des Landes in den Juni verschoben. Wenn ihr uns in dieser Zeit am Laptop gesehen habt, verschriftlichten wir wichtige Erkenntnisse und Beobachtungsmomente zur Entwicklungsdokumentation eurer Kinder. Unterstützend wirkte in dieser Zeit Frau Mag. Katharina Unger in der frühen Sprachförderung mit. Danke dafür!

### Spende Bobbycars

Danke an Monika Pein und die Raika Deutsch Goritz für die Spende zweier neuer Bobbycars für den Kindergarten!



### Lockerungen der COVID-19-Bestimmungen für den Kindergarten

Die Rückkehr zu einem bestmöglichen Alltag und die Wiederaufnahme der Bildungsarbeit in den Kinderbildungs- und Betreuungseinrichtungen ist wieder möglich.

### Piratenfest

Schon im Laufe des Kindergartenjahres tauchte das Thema Piraten in den Bewegungseinheiten auf und wurde von den Kindern heiß begehrt über Tage hindurch, vor allem im Bewegungsraum ausgespielt und erlebt.



Daher wollten wir dieses spannende Thema weiterführend vertiefen und mit einem Fest zu einem besonderen Abschluss bringen. Kapitän Knitterbart

und die Geschichte von Molly und ihrer außergewöhnlichen Mutter, auch die wilde Berta genannt, ließen uns in das Piratenleben Einblick nehmen. Wir sammelten neue Begrifflichkeiten wie „Reling“, „Planke“ oder „Kombüse“ und erweiterten unseren Wortschatz.

Wir waren gemeinsam auf Schatzsuche, wir turnten, hörten Geschichten, gestalteten kreativ, führten viele Gespräche, haben gesungen und getanzt und haben viel miteinander gelacht.







## Rauswerfen der Schulanfänger

In letzter Sekunde konnten wir trotz der besonderen Umstände zur Freude unserer Kinder sowie der Eltern, einen Elternteil der Schulanfänger zu unserem traditionellen „Rauswerfen“ einladen. Es war wieder für jedes einzelne unserer Kinder im letzten Kindergartenjahr ein besonderes Erlebnis, auf welches schon aufgeregt gewartet wurde.

Mit dem Spruch: „Wiegele, wogele, wei – die Kindergartenzeit ist nun vorbei!“, wurden sie durch die Öffnung der Gartentüre auf eine große Matte geworfen. Natürlich haben wir diesen Moment per Foto festgehalten und für unsere Eltern im „Internen Bereich“ unserer Homepage zugänglich gemacht. Jetzt beginnt ein neuer Lebensabschnitt.

Wir wünschen allen Schulanfängern weiterhin eine spannende Schatzsuche in der Schule und dass sie die Freude am spielenden Lernen noch lange Zeit bewahren!



## Elternabend

Bereits jetzt stehen wir in den Startlöchern für das neue Kindergartenjahr. Im Sommer werden alle Eltern per Post einen Brief mit der Einladung zum ersten Elternabend, am Do. 10. September 2020 erhalten (sofern die Corona-Bestimmungen es zulassen). Kindergartenstart für die bestehenden Kinder ist am Montag, den 14. September, alle neuen Kinder starten dann am Mittwoch, den 16. September.

## Saisonbetrieb

Nach dem letzten Kindertag am Freitag dem 10. Juli, startete der Saisonbetrieb für angemeldete Kinder.

In dieser Zeit fand die Betreuung im neuen 1er-Haus statt. Die Schülerin der BAfEP-Mureck, Anna Ziegler-Benko konnte in den ersten beiden Wochen ihr Pflichtpraktikum bei uns erfüllen.

## Eingewöhnung

Für die Eingewöhnung im Herbst, bitten wir alle Eltern um Zeit, Geduld und Vertrauen, um eine sichere Bindung zu eurem Kind herstellen zu können.

Dabei ist es uns ein besonderes Bedürfnis, sowohl den Kindern, als auch den Eltern in dieser Zeit mit Trost und Rat zur Seite zu stehen und vertreten die Ansicht, auch Eltern müssen ihr Kind gut aufgehoben wissen, sollen den Besuch des Kindergartens wollen und Vertrauen in die PädagogInnen haben, um ihrem Kind das Gefühl der Sicherheit vermitteln zu können, dass es gut und richtig ist, in den Kindergarten zu gehen, dass es gut aufgehoben ist und bestimmt mit Sicherheit bald abgeholt wird.

Diesen Prozess des Übergangs in den Kindergarten wollen wir möglichst flexibel gestalten und den Bedürfnissen des Kindes anpassen.



## ZUVERSICHT

„Sterne können wir überall  
sehen, wenn Zuversicht im  
Herzen wohnt.“

Hanna Schnyders

## Volksschule Ratschendorf

### Coronazeit in der Schule

Ab Montag, 16. März bis Montag, 18. Mai 2020 gab es in der VS Ratschendorf, aufgrund der Coronazeit, nur Betreuungsbetrieb.

Als die Schülerinnen und Schüler am 18. Mai 2020 wieder in die Schule kamen, fand der Unterricht im Reißverschlussystem statt.

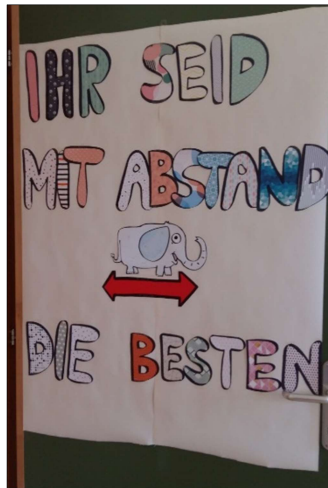
Im Schulhaus wurde ein gutes Leitsystem installiert und Kinder und Lehrerinnen mussten Schutzmasken tragen.

Auf den Meterabstand und auf die Desinfektion wurde bis zum Schulschluss großer Wert gelegt.

Auch in der Hofpause herrschte das „Verdünnungsprinzip“! Spaß und Spiel gab es nur in eingeschränkter Form!

Unsere Schülerinnen und Schüler waren vorbildhaft diszipliniert.

Dafür gebührt ihnen ein großes Lob! Danke auch an die Eltern, die diese Maßnahmen in der Coronazeit mitgetragen haben!



### Übergabe von Schutzmasken

Als die Schülerinnen und Schüler nach einigen Wochen „Homeschooling“ wieder in die Schule zurückkehrten, bekam Frau Direktorin Anita Scheibelhofer vom Lionsclub Bad Radkersburg-Mureck Schutzmasken überreicht.

Präsident Franz Summer bei der Übergabe: „Damit können wir einen kleinen Beitrag dazu leisten, den Kindern den Wiedereinstieg in die Schule etwas sicherer zu gestalten!“

Koordiniert hat die Aktion Governerratsvorsitzender Johann Wieser!

Herzlichen Dank für die Spende!!



### Lagerfeuer

Die SchülerInnen der 4. Klasse sammelten, während des vergangenen Schuljahres 19/20, wertlose Wörter in einem Papierkorb!

Diese wurden nun im Schulhof feierlich verbrannt!



Danach gab es ein gemütliches Zusammensitzen mit Steckerlbrot und Marshmallows.

Ein Dankeschön, für die Feuerschalen und für das gerichtete Holz, sagen wir den Familien Wressnigg und Haas!







### Sonnenschutz im Schulhof

Der Elternverein der VS Ratschendorf, unter der Leitung von Frau Alina Kaufmann, kaufte zwei Sonnenschirme und eine Spielzeugkiste für den Pausenhof!



Wir sind nun gut beschattet!  
Herzlichen Dank dem Elternverein für die gute Zusammenarbeit und für die wertvolle Mitarbeit in diesem vergangenen Schuljahr 19/20!

### Wir sind Meistersingerschule 2020

Wir sind stolz, dass sich unsere Schule auch im heurigen Schuljahr 2019/20 wieder „Meistersingerschule“ nennen darf.

In den vielen gemeinsamen Chorstunden haben wir gemeinsam begeistert gesungen, musiziert und für verschiedene Auftritte fleißig geprobt. Auch in diesem Schuljahr haben wir einige Feste und Messen musikalisch umrahmen dürfen.

Im nächsten Schuljahr zwitschern die Ratschendorfer Spatzen wieder fröhlich weiter!



### Abschlussgottesdienst und Verabschiedung

Die Schülerinnen und Schüler der 4.Klasse VS Ratschendorf hatten, trotz der schwierigen Zeit, einen wunderbaren Abschlussgottesdienst in der Pfarrkirche Deutsch Goritz!



Im Anschluss daran, gab es eine berührende Verabschiedung mit Dankesworten und einem Dankeslied! Bepackt mit einem Rucksack, voller Erinnerungen und mit wertvollen Schätzen, wurden sie auf den weiteren Lebensweg geschickt.



„Danke, für die schöne Zeit mit euch!“  
Wir wünschen unseren Schülerinnen und Schülern der 4. Klasse, dass sie sich in der Mittelschule wohl fühlen und viel Freude und Erfolg haben.

Den Eltern sagen wir ein Dankeschön für die gute Zusammenarbeit und für die Zeit der „Heimschule“, in der sie mit den Kindern super gelernt und gearbeitet haben. Wir werden euch alle sehr vermissen!!

*Herzlichen Dank der Gemeinde Deutsch Goritz, für die zur Verfügung gestellten Schutzmasken, Desinfektionsmittel und für den Beistand, in dieser für uns so schwierigen Coronazeit in der Schule!*

*Anita Scheibelhofer & Team  
der VS Ratschendorf*



## Neue Mittelschule Deutsch Goritz

### Homeschooling

Trotz des plötzlichen Lockdowns wurde als Unterstützung von der Gemeinde sogleich eine Lernplattform erstellt. Zugleich wurden für die Kommunikation zwischen den Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und Eltern auch Email-Accounts eingerichtet. Alle Arbeitsaufträge wurden über diese Lernplattform von den Lehrpersonen zum Downloaden angeboten. Die Schülerinnen und Schüler konnten anhand dieser Dateien ihren Lernstoff zuhause erarbeiten, üben und festigen.

Gesponserte Laptops von der steirischen Wirtschaftskammer (Industriellenvereinigung) und Notebooks der NMS Deutsch Goritz wurden zum Arbeiten für die Schülerinnen und Schüler bereitgestellt.

Großer Dank gilt im Besonderen den Eltern und Erziehungsberechtigten, die in dieser Zeit ihre Kinder beim Lernen begleitet haben.

### Babyelefant

Einen Meter - oder besser gesagt „so groß wie ein Babyelefant“ - ist der Abstand, den wir zwischen einander halten sollen.



So lautete die Ansage von der Bundesregierung und dem Roten Kreuz. „Wie groß ist ein Babyelefant?“, fragten sich viele.



Dies nahmen die Schülerinnen und Schüler der 1. und 3. Klasse zum Anlass, selbst einen Babyelefanten zu gestalten. Somit werden wir alle auf die geltenden empfohlenen Abstandsregeln hingewiesen.

### Schuleigenes Heftdesign

Die Schülerinnen und Schüler gestalten alle zwei Jahre das Design für unsere Schulhefte. In diesem Jahr durften sie wieder ein neues Schulheft gestalten und zeichneten fleißig.



In einer schulinternen Abstimmung wurde der beste Entwurf ausgesucht. Dieser wird dann als neues Deckblatt unserer Hefte im nächsten Schuljahr verwendet. Die drei Erstplatzierten sieht man auf folgendem Bild.

### Alles Käse

Kostenz Michael aus der 3. Klasse hat sich mit dem Thema „Käse“ beschäftigt. Er hat ausführlich und sehr anschaulich über die Erzeugung von der Milch bis zum Käse berichtet. Anschließend gab es eine hervorragende Verkostung von verschiedenen Käsesorten und Molkegetränken.



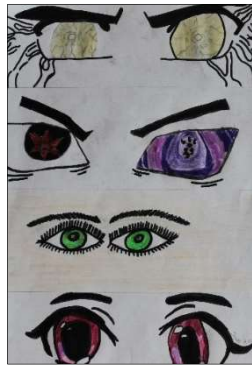
### Art Gallery in der Gemeinde

Zum dritten Mal wurden die Bilderrahmen am Gang der Gemeinde mit neuen Zeichnungen befüllt. Von jeder Klasse der NMS Deutsch Goritz kommen Arbeiten für drei Rahmen.





In diesem Schuljahr werden Werke der Schülerinnen und Schüler zu den Themen „Blumen, Menschen, Augen, Schmetterlinge, Bilder mit Herz und Glück ist...“ ausgestellt. Viel Freude beim Ansehen wünschen die Künstlerinnen und Künstler! Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall!



**Partnerschule Maribor**

Bedingt durch den Lockdown konnten in diesem Semester keine schulpartnerschaftlichen Aktivitäten durchgeführt werden. Geplant war ein Vormittag im Erlebnispark „Welten“. Die Schülerinnen und Schüler der OS Nova Draga Kobala haben im Rahmen des Deutschunterrichts Briefe verfasst und diese an uns geschickt. Diese Steckbriefe wurden von der 4. Klasse der NMS Deutsch Goritz gelesen und beantwortet. Im nächsten Schuljahr wird die Kooperation mit der jetzigen 3. Klasse fortgeführt.

**Abschlussfeier**

Die Abschlussfeier der 4. Klasse fand in diesem Jahr unter speziellen Bedingungen statt. Trotz der Abstandsregeln konnte ein letztes Miteinander der Schülerinnen und Schüler gefeiert werden. Umrahmt wurde das kleine Fest mit Tänzen, Liedern und einem Rückblick der letzten vier Jahre.



Text und Fotos: Dir. Dipl. Päd. Erwin Prassl

**Hirsch – Forellen – Schmaus**



**„Kirchenwirt“**

**Fam. Fauster  
Helfbrunn**



Sonntag, 25. Oktober 2020 11:00 – 15:00 Uhr  
Montag, 26. Oktober 2020 11:00 – 15:00 Uhr

\*\*\*\*\*

Samstag, 31. Oktober 2020 11:00 – 21:00 Uhr  
Sonntag, 01. November 2020 11:00 – 15:00 Uhr

\*\*\*\*\*

Samstag, 07. November 2020 11:00 – 21:00 Uhr  
Sonntag, 08. November 2020 11:00 – 15:00 Uhr

**Bitte um Reservierung!**

**Tel.: 03474/8335 Mobil: 0664/4107256**





Teil 2

## „Kampf der Giganten!“

### Ein steiniger Weg...

Die ersten Wochen unseres Abenteuers sind verstrichen und es ertönen bereits so manche Klagelieder in den Stuben der Wirtshäuser. Sie erzählen von gigantischen Monstern, gefräßigen Biestern, heimtückischen Krankheiten und vielen falschen Schritten auf diesem steinigen Weg.



*Sebastian Baumgartner & Richard Triller*

Noch keiner wagt es den Sieg für sich zu beanspruchen und noch niemand hat seine Niederlage eingestanden. Unsere tapferen Abenteurer trotzten bisher den eisigen Temperaturstürzen im Frühjahr, sowie den monsunartigen Wolkenbrüchen im Sommer. Sie mussten sich sowohl gegen gefräßige Räuber zur Wehr setzen, als auch gegen faulige Krankheiten ankämpfen. Niemandem war das Ausmaß des Abenteuers bewusst und auch wenn alle mit demselben Unwissen jenen Wettstreit begonnen hatten, so entschieden sie sich dennoch unterschiedliche Pfade einzuschlagen. In jedem, der sich diesem Abenteuer verschrieben hatte, brannte das Feuer der Entschlossenheit. Sie alle hatten einen Plan, eine Vorstellung wie sie dies gefährliche Unterfangen meistern wollten. Es wurden Schlachtpläne geschmiedet, Bücher und Texte studiert, nur um für sich den gewissen Vorsprung zu erkämpfen, der nötig war, um als ruhmreicher Sieger aus diesem Wettstreit, ja diesem Turnier zu entspringen.



*Franz Augustin*

Schon zu Beginn, bei der Aussaat des fruchtbaren Samens, entzweiten sich die Wege unserer Abenteurer. Während mancher auf die schützende Wärme des Eigenheimes setzte, so wählten andere wiederum den gefährlichen Weg der Direktsaat. Selbst die Aufzucht in den tiefen Kammern voller quiekender und schnaubender Bestien soll geschehen sein.



*Sebastian Baumgartner*

Es wurden sogar eigens magische Häuser errichtet, welche die Sonne durch ihre dünnen Mauern hindurch scheinen ließen. Schon allein die Standorte, welche für dies unmenschliche Unterfangen gewählt wurden, konnten unterschiedlicher nicht sein. Von Plätzen, welche den gleisenden Strahlen der Sonne ausgesetzt sind, bis hin zu den kühlen schattigen Gefilden am Waldesrand. Jeder hatte seine Wahl getroffen und sie alle müssen gegen die Konsequenzen ihrer Entscheidungen ankämpfen, denn selbst der mit Bedacht erkorenste Platz barg auch die seltsamsten Gefahren in sich.



*Nicole Ulrich*

Die direkte Sonne kann dem Sämling schneller das Wasser entziehen, als er es selbst aufzunehmen vermag. Der schützende Platz am Waldesrand gab den gefräßigen Bestien genügend Deckung, um sich an den hilflosen Pflanzen zu vergehen. Ein Gefäß, auch wenn es noch so groß war, kann dem Sämling kaum den Platz bieten, welches es in seiner späteren Wachstumsphase benötigt. Doch selbst gegen jene Gefahren wussten sich unsere Abenteurer zu helfen.

Meterhohe Zäune wurden errichtet - zum Schutz vor den riesigen gehörnten Bestien des Waldes. Felder wurden bestellt, auf das die kriechenden Ranken sich ungehindert ausbreiten können und ganze Berge, durchtränkt mit den Exkrementen der fantasievollsten Wesen wurden aufgeschüttet.





Mit Eisen beschlagene stolze Huftiere, gehörnte Kolosse von unvorstellbarer Kraft, wühlende Bestien mit grenzenlosem Hunger, sowie am Boden scharrende Greifvögel spendeten hier den nötigen Kraftstoff.



Die Legende besagt sogar, dass selbst frisch geschnittenes Gras von den entlegensten Gebieten der Gemeinde zusammengetragen wurde, um auf jenem imposanten Berg den Samen zu pflanzen.

Keine Arbeit ist ihnen zu schwer, und kein Weg zu gefährlich.

Sie alle haben bisher viel auf sich genommen. Blut und Schweiß haftet gewiss auf jedem Gewächs. Sie fordern unseren Abenteurern so einiges ab.

Für viele beginnt der Tag noch vor dem Morgengrauen, noch bevor die Sonnenstrahlen die Erde berühren und für manchen endet der Tag erst, wenn der letzte Funke Licht von der Dunkelheit verschlungen wurde.

So manche Wege wurden beschritten, doch bisher führen all jene ins Ungewisse....

PS.: Einen Riesen Kürbis kann man essen.

Bericht: Wolfgang Kranzelbinder

## RAIFFEISENBANK DEUTSCH GORITZ. MEINE BANK.



### **Kontakt:**

8483 Deutsch Goritz 16/2  
+43 3474 7211  
deutsch\_goritz@rbmureck.at  
www.rbmureck.at

### **Beratungszeit:**

Montag bis Freitag  
von 08:00-20:00 Uhr  
gegen vorherige  
Terminvereinbarung

### **Schalter-**

**öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
von 08:00-12:00 Uhr

**Wir sind für Sie da!**

Alle aktuellen Informationen sowie die gesamte Gemeindezeitung finden Sie  
auch auf [www.deutsch-goritz.at](http://www.deutsch-goritz.at)



## FF Ratschendorf

### Sanitätsleistungsprüfung 2020

In der Neuen Mittelschule Heiligenkreuz am Waasen fand am 25.01.2020 die diesjährige Sanitätsleistungsprüfung der Bereiche Radkersburg, Deutschlandsberg und Leibnitz statt. Aus dem Bereich Radkersburg nahmen drei Gruppen in Bronze und zwei Gruppen in Gold teil.

Im Rüsthaus Ratschendorf fand die Vorbereitung unter der Leitung von Bereichssanitätsbeauftragten OBM d. S. Gerhard Koszednar und Orts-sanitätsbeauftragten BM d. S. Franz Bauer zusammen mit Kameraden der Feuerwehren Hofstätten, Krobathen, Trössing, Wieden-Hart und Hof bei Straden statt. Gemeinsam wirkten wir mit zwei Truppen in Bronze und zwei Truppen in Gold mit. LM d. F. Marcel Hadler erhielt das Leistungsabzeichen in Bronze. OBI Thomas Kohlroser und OLM d. F. Mario Wagner bekamen die Leistungsabzeichen in Gold. BM d. S. Franz Bauer war auch wieder als Bewerter tätig.



### Bl a. D. Manfred Haas verabschiedet sich vom Ausschuss

Bl a. D. Manfred Haas war 30 Jahre im Ausschuss der FF Ratschendorf.

- 1990 - 1995 Orts-Funk Beauftragter
- 1995 - 2000 Kommandant-Stellvertreter
- 2000 - 2012 Kommandant
- 2012 - 2020 Zugskommandant

Da das neue Rüsthaus unter seiner Führung entstand, hat er als Dankeschön für seine Leistungen ein Bild vom neuen Rüsthaus bekommen.



Auf diesem Weg bedankt sich die Feuerwehr Ratschendorf für all seine Leistungen in den 30 Jahren, die er im Ausschuss tätig war.

Weitere Information finden Sie unter [www.ff-ratschendorf.at](http://www.ff-ratschendorf.at) oder [www.facebook.com/feuerwehr.ratschendorf](https://www.facebook.com/feuerwehr.ratschendorf)



Die Wehrleitung:  
HBI Andreas Haas und OBI Thomas Kohlroser

## Neues vom Schildhof-Lift

Der Kasperl und der Seppl waren da. Und der Räuber war auch mit dabei. Die Kinder klatschten und riefen den Kasperl um Hilfe. Fast hätten sie vergessen, das Popcorn zu essen.

Danke an alle Eltern und Großeltern, welche mit den Kindern zu uns gekommen sind. Besonders für die Spenden ein großes Danke!



Das Team vom Schildhof-Lift







## Kapellengemeinschaft Ratschendorf

Die Kapellengemeinschaft Ratschendorf möchte sich bei der Bevölkerung und bei allen Vereinen aus Ratschendorf recht herzlich für die großzügigen Geldspenden und Arbeitsleistungen bedanken. Seit 2015 konnten dadurch einige Wegkreuze und Bildstöcke renoviert werden:

- 2015 – Kern Kreuz und Ploder Kreuz
- 2016 – Schneiderhansl Kreuz und Pest Kreuz
- 2017 – Hofer Kreuz
- 2018 – Bergreis Kreuz

### Renovierung Dorfkapelle Ratschendorf



Im Herbst 2019 wurde mit der umfassenden Renovierung der Dorfkapelle Ratschendorf begonnen. Die vorläufigen Kosten werden ca. 25.000 bis 30.000 EUR betragen.

Die Arbeiten an der Dorfkapelle sollen im Mai 2021 abgeschlossen sein.

**VORANKÜNDIGUNG:**  
**Sonntag, 13. Juni 2021**

**Dorffest Ratschendorf  
mit Kapellenweihe**

### Begräbnisspenden

Ein herzliches Vergelt's Gott an die Trauerfamilien Holler und Haas aus Ratschendorf für die Widmung der Spenden zugunsten der Dorfkapelle Ratschendorf.



Maria Haas



Hermann Haas



Frieda Holler

*Bericht: Theresia Schantl*

**Die Küche...  
Die Seele des Hauses.**

**BAUER  
TISCHLEREI**

Tischlermeister Josef Bauer | Tischler Vulkanland Steiermark

Ratschendorf 170 | 8483 Deutsch Goritz | 03474 8403 | 0664 195 40 55 | [www.Bauer-Tischlerei.at](http://www.Bauer-Tischlerei.at)








„Dem Geld darf man nicht nachlaufen,  
man muss ihm entgegengehen!“  
(Aristoteles Onassis)

Und wir begleiten Sie dabei!

Unsere Leistungen

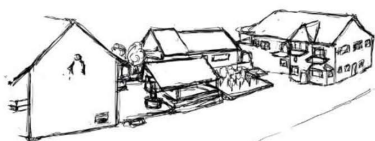
-  laufende Buchhaltung
-  Personalverrechnung  
(alle Kollektivverträge)
-  Bilanzbuchhaltung

Schell & Stocker Bilanzbuchhaltungs OG

Deutsch Goritz 42 | 8483 Deutsch Goritz

[www.schell-stocker.at](http://www.schell-stocker.at) | [office@schell-stocker.at](mailto:office@schell-stocker.at)

Doris Schell Tel.: 0664 250 62 19 | Birgit Stocker Tel.: 0664 250 62 13



*Stocker's*

Zimmer – Studios – Apartments

03474/ 8300 – [gasthof.stocker@aon.at](mailto:gasthof.stocker@aon.at)





## Musikverein Deutsch Goritz

### Eine lange Pause ist zu Ende

Kurz nach dem Probenbeginn im Frühjahr trafen auch den Musikverein Deutsch Goritz die Maßnahmen aufgrund der Corona Pandemie. Alle Proben wurden selbstverständlich sofort abgesagt. Die Zeit während des Lockdowns haben wir unter anderem mit der „stay@home“ – also der „Bleib zu Hause“-Challenge überbrückt. Herausgekommen ist ein lustiges Bild, das die Musikerinnen und Musiker zu Hause beim Musizieren zeigt. In der Jogginghose, mit Haustieren, in der Badewanne oder im Garten wurde aufgespielt.



Seit Juni darf schließlich unter Einhaltung von Sicherheitsmaßnahmen wieder geprobt werden. Am 03. Juli meldeten sich die Musikkapellen des Musikbezirks Bad Radkersburg mit einem kräftigen Lebenszeichen zurück. In den jeweiligen Gemeinden wurde um 20:00 Uhr der Marsch „Mein Heimatland“ zum Besten gegeben.



Für alle die nicht vor Ort dabei sein konnten, wurde der Marsch live auf Facebook übertragen. Der Musikverein Deutsch Goritz spielte beim Gemeindezentrum Deutsch Goritz auf.



Die Musikerinnen und Musiker blieben danach vor Ort und veranstalteten vor dem Gemeindezentrum eine öffentliche Probe.



### 50. Weihnachts- und Neujahrswunschkonzert

Kaum zu glauben, aber heuer soll das Weihnachts- und Neujahrswunschkonzert bereits zum 50. Mal stattfinden. Ob und unter welchen Bedingungen das Konzert stattfinden kann, wissen wir leider noch nicht.

Aber wir sind optimistisch und Kapellmeister Rudi Vulc stöbert bereits fleißig in den Programmen der letzten 49 Konzerte, um daraus ein abwechslungsreiches Programm zusammenzustellen. Dabei kann Rudi immerhin auf eine Auswahl von ca. 400 Stücken zurückgreifen. Damit das Konzert nicht nur ein Ohren- sondern auch ein Augenschmaus wird, wird bereits an der Dekoration gearbeitet. Sollte im Dezember ein Konzert möglich sein, sind wir gut vorbereitet!





## Pensionistenverband OG Ratschendorf

Die Obfrau der Ortsgruppe Ratschendorf des Pensionistenverbandes Lore Rudolf zur aktuellen Situation:



„Der Coronavirus hat natürlich auch unsere Gemeinschaft getroffen. Das Vereinsleben wurde quasi über Nacht komplett eingeschränkt. Alle unsere Veranstaltungspläne mussten wir zurücknehmen. Unser Motto lautet ja: „Lieber gemeinsam als einsam“. Wir haben versucht, die Kontakte bestmöglich aufrecht zu erhalten - der persönliche Kontakt, eine Umarmung oder Berührung waren auf einmal unmöglich. Ich bin sehr sehr froh und dankbar, dass sich alle Mitglieder so verständnisvoll und diszipliniert verhalten haben und auch noch weiter verhalten. Leider können wir noch kein grünes Licht geben - die Gefahr besteht weiterhin. Wir müssen weiter vorsichtig sein.

Besonders schön ist es daher, dass wir unser Gemeinschaftsleben in der Teichhalle wieder pflegen können. Zweimal haben wir uns bereits zum Mittagessen und „Plaudern mit Abstand“ getroffen.



Gemeinsam sind wir stärker als die Krise!

Wir achten auf uns und auch auf die

Anderen. Ich wünsche allen Mitgliedern weiterhin Gesundheit und freue mich auf ein baldiges Wiedersehen.



PENSIONISTEN  
VERBAND  
STEIERMARK



Wer Interesse hat und gerne mal bei uns mitmachen möchte, ist herzlich willkommen.“



Bericht und Fotos: Günther Prutsch

## Schachnachrichten ♔♚♜♝♞♟

Virusbedingt gab es Anfang März 2020 die letzte Schachveranstaltung in unserer Gemeinde - ein Einladungsturnier in Salsach, das schon Tradition hat.

Nach der letzten Runde gab es einen Endstand, den es bei einem Turnier in Deutsch Goritz noch nie gegeben hat: ein "totes Rennen". Herr Wolfgang Friesacher und Herr Hermann Stallinger hatten alle Spiele gewonnen sowie gegeneinander auch je eine Partie gewonnen. Da setzte ich, Franz Fasching, einen Modus für eine einzige Entscheidungspartie ein, den es schon für die Weltmeisterschaft gibt. Wolfgang erhielt bei der Auslosung die Farbe Weiß und damit den Fischermodus (4min;+2sec).

Hermann Stallinger hatte aber 1 Minute weniger Bedenkzeit, also 3min;+2sec, aber mit diesem Entscheidungsmodus muss Weiß gewinnen, denn für den Sieg genügt Schwarz ein Remis. Wolfgang gewann und erhielt als Turniersieger, auch schon traditionell, einen kleinen symbolischen Preis.

Jetzt geht es wieder los: Andreas Lackner und ich, Franz Fasching, laden zum **Sommertreffen 2020** ein, und zwar am **Mittwoch, den 2. September 2020**, mit Beginn ab 18:30 Uhr beim Hoferwirt (Gasthaus Fasching) in Ratschendorf. Das Treffen ist den Umständen der Zeit angepasst.

Bericht: Franz Fasching e.h.





# ÖKB

**Österreichischer Kameradschaftsbund  
Ortsverband Deutsch Goritz**



## Generalversammlung

Am 05.07.2020 fand die Generalversammlung mit Neuwahlen des Ortsverbandes Deutsch Goritz im Gasthaus Bader statt.

Die Teilnehmer, darunter auch einige Ehrengäste (Vize Präs. u. BO Franz Zungl, Vize Bgm. Gerhard Kaufmann), verfolgten gespannt die ausführlichen Berichte des Obmannes und Bürgermeisters Heinrich Tomschitz und des Kassiers Anton Koller.



Begrüßung des Obmannes und Bürgermeisters Heinrich Tomschitz bei der Generalversammlung

Im Anschluss erfolgte unter dem Vorsitz des Vize Präs. u. BO Franz Zungl die Neuwahl des Vorstandes und der Beiräte. Nach der Wiederwahl des gesamten Vorstandes bedankte sich Obm. u. Bgm. Heinrich Tomschitz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen. Neue Beiräte sind Joachim Kramberger und Alois Koller. Einige Kameraden wurden für die langjährige Mitgliedschaft und ihre besonderen Verdienste vom Land Steiermark ausgezeichnet.



Vize Präs. u. BO Franz Zungl, Obm. u. Bgm. Heinrich Tomschitz, Alois Neuhold, Robert Pein, Josef Pölzl, Eduard Neuhold, Kommandant Josef Graßl, Obm. Stv. Karl Schröttner u. Schriftf. Anton Koller

## Gratulation folgenden Ausgezeichneten

### 25 Jahre Mitgliedschaft in Bronze:

Bernd Fasching, Robert Pein, Hermann Liebmann und Walter Liebmann

### 40 Jahre Mitgliedschaft in Silber:

August Schmutz

### 50 Jahre Mitgliedschaft in Gold:

Alois Neuhold

Kamerad Rudolf Nell wurde für seine Bereitschaft mit dem Ehrenkreuz vom OSK ausgezeichnet.

Ehrenzeichen in Silber: Obm. Stv. Karl Schröttner

VDK in Silber: Kommandant Josef Graßl

VDK in Bronze: Josef Pölzl und Eduard Neuhold

Herzliche Gratulation!

## Geburtstage

55 Jahre: Siegfried Fasching

60 Jahre: Robert Fortmüller

65 Jahre: Rudolf Ulrich und Josef Hirtl

70 Jahre: Siegfried Hirschmann

80 Jahre: Friedrich List

Der Ortsverband gratuliert allen Jubilaren recht herzlich zum Geburtstag!

## Obmänner-Stammtisch

Am Samstag, den 27. Juni 2020 trafen sich erstmalig die Obmänner zum 3. Obmänner-Stammtisch des BV Radkersburg mit Vize Präs. u. BO Franz Zungl im GH Bader in Deutsch Goritz.



## Vorankündigung:

Es gibt Ende November 2020 wieder die Aktion „**Weihnachtskiste**“. Unterstützt wird diese von ÖLRG, ÖKB und Seniorenbund Deutsch Goritz.

Heuer gibt es aus Sicherheitsgründen wegen Corona leider keinen ÖKB Frühschoppen.





## Österreichischer Kameradschaftsbund Ortsverband RATSCHENDORF



Das Corona Virus hält uns alle in Atem. ÖKB Veranstaltungen wurden oder mussten abgesagt werden. Leider mussten wir auch die Renovierung mit Segnung der Dorfkapelle auf nächstes Jahr verschieben. Unsere Denkmäler sind Zeugen von Ereignissen und gegen das Vergessen. Ein Danke an alle Kameraden und Kameradinnen die immer mithelfen, dass unsere Denkmäler in Helfbrunn und Ratschendorf mit Blumen geschmückt sind.



Gratulation unserer hilfsbereiten Kameradin Anna Schober zum 70. Geburtstag.



Renovierung Dorfkapelle: Unser Kommandant Gottfried Schantl engagiert sich unermüdlich für die Renovierung der Dorfkapelle in Ratschendorf.



Ein Dankeschön unserer Kameradin Theresia Schantl und unserem Kommandanten Gottfried Schantl für die Errichtung des wunderschönen Blumenbeetes beim Denkmal.



Unser ältester Kamerad, Hermann Haas, feierte im Juli im Pflegeheim Mureck seinen 96. Geburtstag.

### Gratulation zum Geburtstag

#### September

80iger Kamerad Anton Konrad

#### Oktober

60iger Kamerad Josef Stradner  
65iger Kamerad Maximilian Pechmann  
75iger Kamerad Otto Haid  
75iger Kamerad Helmut Pock

#### November

55iger Kamerad Gerhard Haid



Das Kern Kreuz beim Sportplatz wurde 2015 vom ÖKB Ratschendorf renoviert.



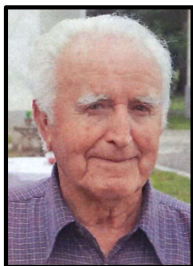
### Gedenken

Wir gedenken unserem Kameraden Walter Röck, der uns am 6. Juni 2020 im 73. Lebensjahr verlassen hat, sowie unserem Kameraden und Weltkriegsteilnehmer Hermann Haas, der am 24. Juli 2020, wenige Tage nach seinem 96. Geburtstag, verstorben ist.





## Nachruf über Kamerad Hermann Haas



Hermann Haas wurde am 8. Juli 1924 in Ratschendorf geboren. Mit 18 Jahren musste er am 7. Dezember 1942 zur Deutschen Wehrmacht nach Sonthofen (Bayern) einrücken. Anschließend rückte er im Dezember 1943 an die Murmansk Front (Frankreich) ein. Während des Rückzugs Ende des Jahres 1944, geriet Hermann in die Britische Gefangenschaft.

Am 27. August 1945 wurde er von der Gefangenschaft entlassen, daraufhin trat er sofort dem Ortsverband Ratschendorf bei. Von 1966-1995 übernahm er die Funktion als Kassier des OV-Ratschendorf. Herr Haas wurde vielfach ausgezeichnet. Wir Ratschendorfer Kameraden haben uns ehrenvoll von ihm verabschiedet.

*Der Verbandsobmann: Wilhelm Waggermayer, e.h.*

## Renovierung Kreuz – Schröttenberg

Im Jahr 2019 wurde das Kreuz am Schröttenberg vom Brauchtumsverein Schrötten renoviert. Ein besonderer Dank dafür gilt auch den Familien Wonisch und Gölles aus Schrötten. Danke und Vergelt's Gott für die tatkräftige und finanzielle Unterstützung bei den Renovierungsarbeiten!

*Bericht: Franz Reiningger*



**krobath**  
Bad Heizung Service

*Ihr Qualitätspartner*

für **Bad Heizung Service**



# USV Raiffeisenbank Deutsch Goritz



## Kampfmannschaft

Die Saison 2019/20 wurde wegen der Corona Krise abgebrochen. Es gab keinen Meister bzw. Absteiger.

Für die Saison 2020/21 gibt es seitens ÖFB und StFV derzeit noch grünes Licht. Wir alle hoffen, dass diese Corona Krise sehr bald ein Ende nimmt und wir alle wieder wie gewohnt ohne Einschränkungen unseren Tätigkeiten nachgehen können. Auch wenn Vieles gegen den Start des Amateurfußballs spricht, müssen wir uns trotzdem darauf einstellen und so drehte sich auch in dieser Krise das Transferrad. Wir waren nicht untätig und haben uns auf den Start vorbereitet. Wir möchten an dieser Stelle unsere Zu- bzw. Abgänge bekanntgeben:

Zugänge	Abgänge
Valentin Fortmüller (Fußballcollege Leibnitz)	Oliver Neuhold (Mettersdorf)
Markus Leber (Leihe SU Straden)	Fabian Hirtl (Leihe Weinburg)
Florian Martinetz (Klöch)	Thomas Flock (Mureck)
Marko Sobocan (Mühlgraben Bgl.)	Tadej Flisar (Bad Radkersburg)
Josip Cvilko (Strem Bgl.)	Sebastian Wolf (Verletzungsbedingtes Aus)
	Stefan Wolf (Verletzungsbedingtes Aus)

Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Abgängen für ihren Einsatz bedanken und wünschen ihnen privat sowie auch sportlich alles Gute! Unseren Zugängen sowie auch der restlichen Mannschaft wünschen wir eine erfolgreiche und vor allem verletzungsfreie Saison!

## Nachwuchsbereich

Im Nachwuchsbereich starten wir ab Sommer mit einer U8, U9, U10, U12, U14 (Spielgemeinschaft mit Bad Radkersburg) und einer U16 (Spielgemeinschaft mit Straden).

Zusätzlich möchten wir auch wieder mit einer U7 starten. Dazu gibt es am 18.9.2020 um 16:30 Uhr in Deutsch Goritz ein Schnuppertraining.

Alle fußballbegeisterten Mädchen und Buben der Geburtsjahrgänge 2014, 2015 und 2016 sind recht herzlich eingeladen daran teilzunehmen.

Bei Interesse können Sie sich gerne bei unserem Jugendleiter Michael Marx unter der folgenden Telefonnummer melden: 0664/88556181

Herbst 2020				
	Datum	Uhrzeit	Begegnung	
1.	29. Aug	17:00	Halbenrain	Deutsch Goritz
2.	06. Sep	17:00	Deutsch Goritz	Frannach
3.	12. Sep	17:00	Pircha	Deutsch Goritz
4.	20. Sep	17:00	Deutsch Goritz	St. Peter a.O.
5.	26. Sep	16:00	St. Stefan i.R.	Deutsch Goritz
6.	04. Okt	16:00	Deutsch Goritz	St. Margarethen
7.	10. Okt	16:00	Fürstenfeld II	Deutsch Goritz
8.	18. Okt	15:00	Deutsch Goritz	Straden
9.	24. Okt	15:00	Hof	Deutsch Goritz
10.	01. Nov	14:00	Deutsch Goritz	Paldau
11.	07. Nov	14:00	Klöch	Deutsch Goritz
12.	14. Nov	14:00	Kirchbach	Deutsch Goritz
13.	22. Nov	14:00	Deutsch Goritz	Loipersdorf

Bericht: Martin Pfundner





**NEUHOLD** GmbH  
**IMMOBILIEN**



8472 Strass/Stmk. Hauptstraße 46, 8200 Gleisdorf, Schillerstr. 13  
8330 Feldbach, Schillerstraße 2, 8160 Weiz, Marburgerstraße 104

**Günter Konrad**  
Immobilienmakler / Manager  
**0664 / 84 94 519**

Wir beraten, vermitteln und begleiten  
Sie persönlich, bei KAUF, VERKAUF u.  
MIETE einer Immobilie, ab Ihrem ersten Gedanken bis zum rechtlichen Vertragsabschluss.

**Gernot Schlatzer**  
zert. Maklerassistent  
**0664 / 2 005 005**

www.neuimmo.com





## Benefizplaybackshow

### 3. Okt. 2020 – Teichhalle Ratschendorf

Termin mit  
Vorbehalt!

**Name:** Tobias Prelog

**Geb.:** 08.04.2014

**Anschrift:** Sieldorf 4, 8490 Bad Radkersburg

**Diagnose:** Hypoplastisches Linksherzsyndrom,  
aktueller Zustand nach Herztransplantation



Ich heiße Tobias Prelog, bin sechs Jahre alt und habe den schwersten Herzfehler, den es zu verzeichnen gibt. Bis zum heutigen Tag bin schon viermal am Herzen operiert worden. Da es mir immer schlechter ging, bekam ich am 11.06.2020 ein neues Herz. Meine Mama kümmert sich tagein und tagaus

um mich. Mein Papa muss auf meine Geschwister aufpassen, die zehn und ein Jahr alt sind. Zurzeit werde ich wieder künstlich beatmet, weshalb es mir nicht so gut geht. Sollte ich nach Hause entlassen werden, darf ich ein Jahr nicht in die Schule gehen. Ich muss immer eine Maske tragen, damit ich keine Infektion dazubekomme. Anschließend benötige ich viele Therapien, die auch viel Geld kosten. Ich bin ein fröhlicher, tapferer, kleiner Junge, der noch viele Abenteuer erleben möchte und würde mich freuen, wenn Sie uns bitte unterstützen könnten. Danke im Voraus!

Sehr geehrter Sponsor!

Im „Corona Jahr“ 2020 werden wir nur eine Familie und eventuell zwei Vereine (je nach Spendeneinnahme angedacht ist „Steirer helfen Steirer“ und die „Krebshilfe Steiermark“) unterstützen. Die Hauptspende geht an die Familie Prelog.

Zu den nunmehr geltenden Corona-Bestimmungen können wir unsere Benefizveranstaltung (noch) veranstalten – jedoch nur mit

**VORANMELDUNG** (Tel. Nr.: 0680 / 23 29 907)

Es wird auch darauf hingewiesen, dass alle Personen, die an der Veranstaltung teilnehmen, kein Fieber haben dürfen und jeder für sich selbst haftet!

Sollten sich die Corona-Bestimmungen allerdings wieder verschärfen und wir diese Veranstaltung nicht veranstalten können, wird dieses Geld eins zu eins an die Familie und eventuell an die Vereine weitergeleitet. Die Werbung wird dann nur mit einer Flyer-Verteilung geschehen. Natürlich bekommen Sie die Bestätigung der Spende. Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende!

**Veranstalter:** Edith Bader mit Team

**Telefonnummer:** 0680 / 23 29 907

**E-Mail:** [edith-bader@gmx.at](mailto:edith-bader@gmx.at)

**Spendenkonto:**

**IBAN:** AT35 3837 0000 0501 4998

**WAS VON HERZEN KOMMT - DAS GEHT ZU HERZEN !!!**



PUNTIGAM

Kürbiskernöl

Mhlenladen

Lohnpressung

Erdbewegung

Vermietung von Baumaschinen

Franz Puntigam

Salsach 28

A-8483 Deutsch Goritz

Telefon/Fax: 03474 8243

E-Mail: [office@franz-puntigam.at](mailto:office@franz-puntigam.at)

[www.franz-puntigam.at](http://www.franz-puntigam.at)

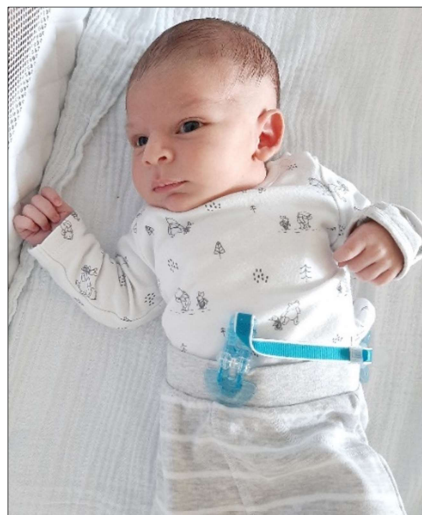


# Herzlich willkommen!

Wir wünschen allen neuen Erdenbürgern viel Glück und Gesundheit!

## Leandro Potzinger, Deutsch Goritz

Eltern: Maryan und Daniel Potzinger



## Florentina Marie Zenz, Weixelbaum

Eltern: Stefanie Zenz und Dominik Ernst Hopfer



## Leo Hausharter, Deutsch Goritz

Eltern: Melanie Hausharter und Gerald Tschick

Bruder: Lorenz



## Olivia Marie Puntigam-Ladler, Krobathen

Eltern: Sabrina Puntigam-Ladler und

Bernhard Puntigam



## Klara Denk, Ratschendorf

Eltern: Nina und Stefan Denk

Bruder: Noah



(Geburten von 14.03.2020 bis 17.08.2020)

### Erscheinungstermin nächste Zeitung

Die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten (Gemeindezeitung) erscheint kurz vor Weihnachten. Der letzte **Abgabetermin** für Berichte, Inserate, Werbungen usw. ist der Freitag,

**13. November 2020.**

Sollten Sie Interesse an einer Einschaltung haben, bitten wir Sie, die Unterlagen termingerecht im Gemeindeamt abzugeben.





## Wir gratulieren zum Geburtstag

und wünschen allen Jubilarinnen und Jubilaren viel Glück und Gesundheit!



### ... zum 97. Geburtstag

Herrn **Pein Franz** aus Oberspitz  
Frau **Pock Mathilde** aus Schrötten

### ... zum 85. Geburtstag

Herrn **Felkar Wilhelm** aus Haselbach  
Frau **Dresler Berta** aus Hofstätten  
Frau **Scherr Maria** aus Weixelbaum  
Frau **Bund Rosa** aus Weixelbaum

### ... zum 80. Geburtstag

Frau **Kaufmann Elfriede** aus Hofstätten  
Herrn **Schadler Alois** aus Salsach  
Frau **Majcen Josefa** aus Weixelbaum  
Herrn **Lenz Siegfried Alois** aus Weixelbaum

### ... zum 75. Geburtstag

Frau **Berlansky Rosina** aus Ratschendorf  
Herrn **Weber Friedrich** aus Schrötten  
Frau **Leitner Maria** aus Weixelbaum

## Zeitungsspenden

Pock Maria  
Tax Anna  
Hopfer Gottfried  
Haas Sabine  
Puntigam Franz  
Lafer Franz  
Ulz Ernst  
Ulz Peter  
Fam. Bund

List Friedrich und Elisabeth

... und einige weitere Personen,  
die namentlich nicht erwähnt  
werden wollen.

**HERZLICHEN DANK!**

(Einzahlungen 19.02.2020 bis 10.08.2020)

## Agrarunion Südost



# Lagerhaus Deutsch Goritz

Deutsch Goritz 91  
8480 Mureck

Tel.: 03474/8462

dgoritz@agrarunion.rlh.at

www.agrarunion.at

Alle aktuellen Informationen  
sowie die gesamte Gemeindezeitung  
finden Sie auch auf  
[www.deutsch-goritz.at](http://www.deutsch-goritz.at)

### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Redaktion:  
Gemeinde Deutsch Goritz, 8483 Deutsch Goritz 16/1,  
Tel. Nr. 03474/7050, E-Mail: gde@deutsch-goritz.gv.at

#### Redaktion:

Bürgermeister Heinrich Tomschitz und das Team  
der Gemeinde Deutsch Goritz

#### Für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Heinrich Tomschitz

Verlagspostamt: 8483 Deutsch Goritz

Druck: Koralpendruckerei GesmbH,  
8530 Deutschlandsberg

Österreichisches Bundesheer  
Kommando Streitkräftebasis

**DER ENTMINUNGSDIENST  
INFORMIERT**

KdoSKB EMD

Bei Auffinden von Kriegsrelikten

**ACHTUNG!  
NICHT BERÜHREN  
GEFAHR!**

**VERSTÄNDIGEN SIE  
SOFORT DIE POLIZEI  
UNTER 133**

WIR SCHÜTZEN ÖSTERREICH.

UNSER HEER



**Wir gratulieren zum Geburtstag** und wünschen allen Jubilarinnen und Jubilaren viel Glück und Gesundheit!

*(von 01.09.2020 bis 31.12.2020)*

**60. Geburtstag:**

Stradner Josef  
Neuhold Hermine Anneliese  
Ruckenstuhl Rosemarie  
Fortmüller Robert Josef  
Seewald Ursula  
Knipplitsch Priska  
Tuscher Walter  
Puntigam Alois  
Rauch Heinrich

**65. Geburtstag:**

Bund Erna Maria  
Groß Helga  
Summer Elisabeth Maria  
Fortmüller Franz  
Ulrich Rudolf  
Kindermann Theresia Maria  
Palz Irmgard  
Hirtl Josef  
Fortmüller Viktoria  
Bauer Anita Marianne

**70. Geburtstag:**

Hirschmann Siegfried  
Holler Anton  
Dresler Maria  
Lenz Monika  
Hoffelner Kurt Dr.

**75. Geburtstag:**

Haid Otto  
Gaar Annemarie  
Nell Rudolf

**80. Geburtstag:**

Neuhold Rudolf  
Siegl Maria  
Frühwirth Erich  
List Friedrich

**85. Geburtstag:**

Bauer Ida

**90. Geburtstag:**

Färber Karl

**91. Geburtstag:**

Spindler Johanna

**92. Geburtstag:**

Kaufmann Aloisia

**94. Geburtstag:**

Trummer Alois  
Rossian Stefanie

**95. Geburtstag:**

Stradner Marianne



**Herzlichen Glückwunsch** und alles Gute für den weiteren gemeinsamen Lebensweg!

*(Eheschließungen beim Standesamt Deutsch Goritz von 14.03.2020 bis 17.08.2020):*

Franz List - Andrea Christandl (List)  
Christoph Schantl - Sandra Dorothea Roßmann (Schantl)  
Reinhard Haas - Nancy Mary Liendl (Haas)

*In stiller  
Trauer*

**Sterbefälle** *(von 14.03.2020 bis 17.08.2020):*

Lenz Stefanie, Ratschendorf  
Weber Josefa, Deutsch Goritz  
Pölzl Rosalinde, Oberspitz  
Rohrbacher Ida, Deutsch Goritz  
Haas Maria, Ratschendorf  
Haas Hermann, Ratschendorf

Stradner Josef Roman, Krobathen  
Röck Walter, Ratschendorf  
Ritz Eduard, Hofstätten  
Scherr Leopold, Weixelbaum  
Holler Frieda, Ratschendorf

*Den trauernden Angehörigen unser Mitgefühl!*